

# PEKIN 22

# INFORMA

4 de junio  
1975

北  
京  
周  
報

## Arma ideológica para restringir el derecho burgués

— Notas sobre el estudio de "Informe ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido Comunista de China" del Presidente Mao —

## Expedición montañista china subió otra vez a la cumbre más alta del mundo

## Prolongada estabilidad del renminbi

# PEKIN INFORMA

北京周报

Año XIII N.º 22  
4 de junio de 1975

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

3

- Felicitación al 55.º aniversario de la fundación del Partido Comunista de Indonesia
- Condolencias por la heroica muerte de los camaradas Thakin Zin y Thakin Chit
- Clausúranse los III Juegos Deportivos del EPL
- Los trabajadores de la literatura y el arte prometen trabajar duro por consolidar la dictadura del proletariado
- El ministro de RR.EE. de Lesotho visita China
- Celébrase el XII aniversario del Día de la Liberación de Africa
- Delegación del Partido Comunista de Portugal (M-L)
- La delegación del Comité Central de Vanguardia Comunista de Argentina
- El Conjunto Artístico Chino en Trinidad y Tobago

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

- Arma ideológica para restringir el derecho burgués — Notas sobre el estudio de "Informe ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido Comunista de China" — por Chi Yen 7
- Información de referencia:
  - ¿Qué es la producción de mercancías? — por Nan Ching 11
  - ¿Qué es el cambio mediante el dinero? — por Pai Ching 12
- Expedición montañista china subió otra vez a la cumbre más alta del mundo 13
- Llevar la revolución a la victoria — Declaración del Comité Central del Partido Comunista de Birmania sobre el sacrificio del Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit — 15
- Continuar enarbolando la bandera de la revolución y esforzarse por conquistar la liberación nacional — La delegación del Comité Central del Partido Comunista de Indonesia emite declaración en conmemoración del 55.º aniversario del Partido 17
- China sin inflación: Prolongada estabilidad del renminbi — por Wang Ping 18

### A TRAVES DEL MUNDO

21

- Laos: Expulsados ultraderechistas
- Francia: Subraya la amistad de los pueblos
- Conversaciones en Viena: Ningún acuerdo concreto
- Egipto: Nueva condenación a la URSS por forzar el pago de deudas

Publicada los miércoles por PEKIN INFORMA, Pekín (37), China.

Registro de la administración de correos N.º 2-929.

Impresa en la República Popular China.

## Felicitación al 55.º aniversario de la fundación del Partido Comunista de Indonesia

Por intermedio de la delegación del Comité Central del Partido Comunista de Indonesia,

Al Comité Central del Partido Comunista de Indonesia

En la ocasión del 55.º aniversario de la fundación del Partido Comunista de Indonesia, el Comité Central del Partido Comunista de China y todos sus militantes les extienden las más calurosas congratulaciones.

El Partido Comunista de Indonesia es el núcleo dirigente de la revolución del pueblo indonesio. En los últimos más de 50 años, el Partido Comunista de Indonesia, desafiando la fuerza bruta y avanzando en oleadas, ha dirigido al pueblo indonesio a librar una lucha ardua por la causa de la liberación nacional de Indonesia. En la actualidad, la revolución

indonesia ha sufrido temporalmente reveses y el Partido Comunista de Indonesia se encuentra en una situación difícil. Sin embargo, por frenéticas que se tornen las fuerzas contrarrevolucionarias, los comunistas indonesios no se han dejado intimidar ni subyugar. Su Partido ha fortalecido su unidad y persistido en la lucha en las más difíciles y complicadas condiciones. Nos asiste la firme convicción de que sólo integrando la verdad universal del marxismo-leninismo con la práctica concreta de la revolución de su país, enarbolando de continuo las tres banderas de su Partido de construir un partido marxista-leninista, librar la lucha armada popular y fundar un frente unido revolucionario, resumiendo constantemente las experiencias y estrechando las relaciones con

las masas en la lucha, podrá sobreponerse a todas las dificultades y conducir la revolución a la victoria.

Nuestros dos Partidos y nuestros dos pueblos siempre han simpatizado entre sí y se han apoyado mutuamente en la larga lucha revolucionaria y han forjado una profunda amistad revolucionaria y unidad combativa sobre la base del internacionalismo proletario. En el futuro esta amistad y unidad se fortalecerá y se desarrollará sin duda alguna en la lucha común contra el imperialismo, el revisionismo y la reacción.

¡Viva el invencible marxismo-leninismo!

Comité Central del Partido Comunista de China

22 de mayo de 1975

## Condolencias por la heroica muerte de los camaradas Thakin Zin y Thakin Chit

Comité Central del Partido Comunista de Birmania

Camarada Thakin Ba Thein Tin:

Enterados con consternación de que el Presidente del Comité Central del Partido Comunista de Birmania, camarada Thakin Zin, y el Secretario del CC del PCB, camarada Thakin Chit, cayeron heroicamente en combate, le expresamos nuestra profunda condolencia.

Durante decenas de años, los camaradas Thakin Zin y Thakin Chit libraron una lucha prolongada contra el imperialismo, el feudalismo y la reacción y ofrendaron sus preciosas

vidas en aras de la revolución birmana. Aunque ellos murieron, nadie puede detener la impetuosa corriente histórica de la revolución birmana.

El Partido Comunista de Birmania, que posee una gloriosa tradición de lucha revolucionaria, ha dirigido, durante decenas de años, al pueblo de las diversas nacionalidades de Birmania en su lucha contra los enemigos de clase interiores y exteriores, ha avanzado en oleadas y ha superado incesantemente dificultades de toda índole, haciendo importantes contribuciones a la causa revolucionaria del pueblo birmano. Estamos convencidos de que todos los militantes del

Partido Comunista de Birmania y los mandos y combatientes del Ejército Popular permanecerán estrechamente unidos en torno al Comité Central del Partido Comunista de Birmania encabezado por el Presidente Thakin Ba Thein Tin, se adherirán a la línea correcta, se apoyarán firmemente en las masas de las diversas nacionalidades, librarán una lucha inflexible y lograrán, sin duda alguna, la victoria total y definitiva de la guerra revolucionaria.

Comité Central del Partido Comunista de China

20 de mayo de 1975

## Clausúranse los III Juegos Deportivos del EPL

Los III Juegos Deportivos del Ejército Popular de Liberación de China se clausuraron el 25 de mayo en Pekín.

Durante los 15 días de competencias, los casi 5.000 deportistas de las unidades del EPL de todo el país que participaron, estudiaron concienzudamente la importante instrucción del Presidente Mao sobre la cuestión de la teoría de la dictadura del proletariado, desplegaron el estilo de combate del EPL caracterizado por coraje, tenacidad e intrepidez y pusieron en práctica el principio de "la amistad en el primer plano y la competencia en el segundo".

Atribuyendo importancia a la amistad, la unidad y la moral deportiva en todas las competencias, lograron buenos resultados. En los 18 eventos, 104 deportistas y siete equipos batieron 46 records del ejército en 207 ocasiones; 19 atletas y un equipo rompieron 9 records nacionales en 25 ocasiones. Además, Tung Siang-yi de las unidades de Pekín rompió el record mundial en el evento femenino de pistola de pequeño calibre de 25 metros y Tu Ning-sheng de las unidades de Nankín, igualó esta marca.

Los III Juegos Deportivos del EPL demostraron el nuevo aspecto revolucionario del EPL, compuesto por los hijos del pueblo, que se ha templado en la Gran Revolución Cultural Proletaria y la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio. Reflejó, además, la sólida base de masas y la excelente y vigorosa situación de desarrollo en los deportes del EPL.

Dirigentes del Partido y del Gobierno y responsables de diversos departamentos generales, ramas y armas del EPL asistieron al acto de clausura.

Además, fueron invitados agregados militares de las embajadas acreditadas en China y sus señoras.

Li Ta, presidente del Presidium de los III Juegos Deportivos del Ejército Popular de Liberación de China y subjefe del Estado Mayor General del EPL, pronunció el discurso de clausura.

Acto seguido, se presentaron exhibiciones deportivas, de cantos y de danzas.

## Los trabajadores de la literatura y el arte prometen trabajar duro por consolidar la dictadura del proletariado

En el auge del estudio nacional de la teoría sobre la dictadura del proletariado, los trabajadores de la literatura y el arte conmemoraron recientemente el 33.º aniversario de la publicación de las *Intervenciones en el Foro de Yenán sobre Arte y Literatura* del Presidente Mao (1942). En un foro celebrado en Pekín con motivo de tal ocasión, los trabajadores de la literatura y el arte hablaron del importante significado de ejercer la dictadura omnimoda sobre la burguesía en el terreno literario y artístico.

Refiriéndose a la historia y a la presente situación de la lucha entre las dos clases y las dos líneas en la literatura y el arte, los conferenciantes señalaron que en el período del socialismo existe una fiera lucha de clases en el dominio de la literatura y el arte que constituyen una parte importante de la superestructura. Si el proletariado deja de ejercer la dictadura sobre la burguesía en este terreno, esta última ampliará su posición y hará realidad una restauración. Dijeron que la revolución literaria y artística, que empezó en 1964 bajo la guía de la línea revolucionaria del Presidente Mao sobre literatura y arte, ha dado ricos frutos. Los emperadores, reyes, generales, ministros, letrados y beldades fueron expulsados del escenario y remplazados por un gran número de obras escénicas revolucionarias modelo que juegan un importante papel en la consolidación de la dictadura del proletariado. Imbuidos del espíritu comunista, los héroes y heroínas proletarios retratados en estas obras son ejemplos a seguir por centenares de millones de personas.

Sin embargo, señalaron, no se debe en absoluto aflojar la vigilancia. Los enemigos de clase siempre hacen todo lo imposible para cometer sabotajes con la vana intención de hacer realidad su retorno. Hierbas venenosas

han aflorado en el pasado y pueden reaparecer en el futuro; algunas personas están diseminando obras feudales, burguesas y revisionistas. La vieja ideología, la influencia de viejas costumbres y la ideología del derecho burgués corrompen todavía a los trabajadores revolucionarios de la literatura y el arte.

Los participantes en el foro — actores y actrices, compositores, solistas vocales y otros trabajadores de la literatura y el arte — expresaron unánimemente que estudiarán bien la teoría sobre la dictadura del proletariado, se adentrarán en la vida combativa del pueblo, resistirán y romperán conscientemente con la ideología del derecho burgués, remodelarán con ahínco su concepción del mundo y avanzarán a la luz de la orientación señalada en las *Intervenciones en el Foro de Yenán sobre Arte y Literatura* del Presidente Mao.

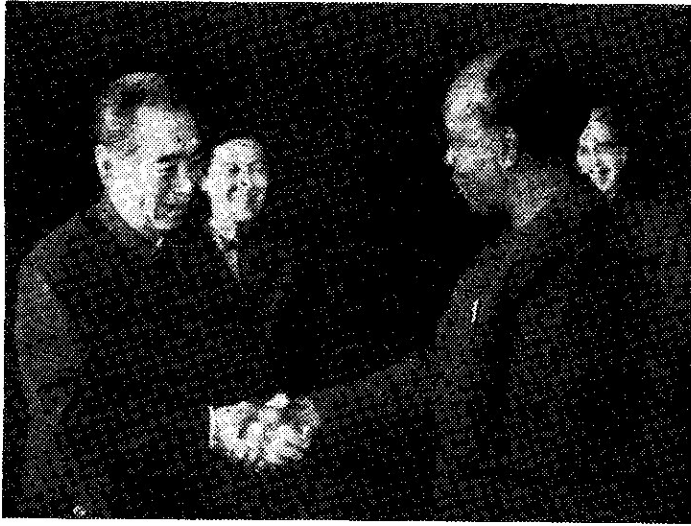
## El ministro de RR.EE. de Lesotho visita China

Del 19 al 29 de mayo, el ministro de Relaciones Exteriores del Reino de Lesotho J.R.L. Kotsokoane visitó China.

Durante su visita, el Primer Ministro Chou En-lai se entrevistó en un hospital con Kotsokoane y su señora. El ministro de RR.EE. Chiao Kuan-jua sostuvo con él conversaciones.

En el banquete en honor de los huéspedes de Lesotho, el ministro Chiao Kuan-jua manifestó: Desde la independencia en 1966, el Gobierno y el pueblo de Lesotho han conquistado sin cesar éxitos gratos en su causa de salvaguardar la independencia nacional y la soberanía estatal y desarrollar la economía nacional. En el plano internacional, el Gobierno de Lesotho aplica la política de no alineamiento. Recientemente, el Gobierno de Lesotho, desafiando la fuerza bruta, denunció y condenó abiertamente la intriga de "relajamiento" de los regímenes racistas blancos de Vorster y Smith, y ganó el elogio de los pueblos africanos.

Refiriéndose a la excelente situación actual en Africa, el ministro chi-



**El Primer Ministro Chou En-lai se entrevista con el ministro de RR.EE. Kotsokoane.**

no señaló: Los regímenes racistas de Vorster y Smith, mientras aceleran la expansión armamentista y preparativos bélicos e intensifican la represión contrarrevolucionaria, cantan en voz alta, con la maquinación y el apoyo del imperialismo, el "relajamiento" en un intento, mediante tácticas blandas, de inducir a los combatientes de la liberación nacional a dejar sus armas y de escindir la unidad de los países africanos. Añadió: La chapucera actuación de Vorster y Smith ha sido calada por más y más personas. Tenemos la convicción de que, no importa qué táctica empleen Vorster, Smith y sus semejantes, fracasarán definitivamente frente a los pueblos africanos que vienen despertando y luchan unidos. Los pueblos del sur de Africa lograrán la liberación.

El ministro Chiao Kuan-juá concluyó diciendo: China y Lesotho pertenecen ambos al tercer mundo. La visita a China del ministro de RR.EE. Kotsokoane contribuirá a promover la comprensión mutua y las relaciones entre China y Lesotho.

En su discurso, el ministro Kotsokoane dijo: Hemos venido aquí para buscar verdaderos amigos quienes pueden ayudarnos no sólo a desarrollar la economía sino también a subsistir como un Estado soberano independiente. Condenó a aquellos países del mundo que creen que, a causa de su fuerza militar, o de su fuerza económica o de su tamaño, tienen de-

recho a dominar el destino de otros pueblos.

Agregó: Como miembros del tercer mundo junto con ustedes, creemos que todos tenemos un papel que desempeñar en asegurar que los pequeños países sean protegidos de la dominación por parte de cualquier superpotencia. Nuestra fuerza consiste en nuestros amigos, y juntos no podemos perder. El tercer mundo forma la mayoría de la población mundial.

Al hablar de la situación en Africa, el ministro dijo: En Africa, estamos dedicados a la lucha por la total liberación del continente. Nada puede detener la corriente de la liberación que está ahora azotando las costas del extremo sur del continente.

### **Celébrase el XII aniversario del Día de la Liberación de Africa**

Doce años atrás, en mayo, los jefes de Estado o de gobierno y otros representantes de países africanos independientes reunidos en Addis Abeba adoptaron la Carta de la Organización de la Unidad Africana y establecieron la Organización de la Unidad Africana (OUA). El 25 de mayo firmaron la Carta de la OUA; desde entonces, este día es denominado Día de la Liberación de Africa.

Diplomáticos africanos acreditados en China ofrecieron una recepción en Pekín para celebrar el aniversario.

Entre los huéspedes figuraban el Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional Wu Te y el ministro de Relaciones Exteriores Chiao Kuan-juá.

El embajador de Camerún en China Langué-Tosbigny Clement habló en la recepción en nombre de los enviados diplomáticos africanos.

Dijo que el trabajo de la OUA en los 12 años transcurridos desde su fundación ha sido muy alentador. Durante este período, la OUA ha logrado descubrir las intrigas y crímenes hechos por el imperialismo. En 1963, la OUA estuvo compuesta sólo por 30 Estados independientes. Ahora el número es de 42.

Dijo: Después de la independencia de Guinea-Bissau en septiembre de 1974, estamos esperando con anhelo celebrar la pronta independencia nacional de las islas de Cabo Verde, Santo Tomé y Príncipe, Mozambique y Angola en un futuro no lejano. Huelga decir que la independencia no ha sido un regalo en una bandeja de plata. Se trata precisamente de las brillantes victorias logradas por los heroicos hijos e hijas de Africa.

El embajador señaló que ningún africano verdadero puede pretender ser libre antes que los vestigios del colonialismo en cualquier forma que sea hayan sido eliminados del continente africano y que ningún país africano tiene derecho a proclamarse soberano y verdaderamente libre mientras Vorster, Smith y sus semejantes impulsen obstinadamente su política hostil y criminal de *apartheid*.

El embajador condenó la provocación y agresión israelíes en el Medio Oriente por ser una amenaza a los países africanos, a los países árabes y al tercer mundo.

El embajador aclamó calurosamente las gloriosas victorias de los pueblos indochinos y expresó su apoyo a la reunificación pacífica de la nación coreana y a la República Popular China en sus esfuerzos por liberar Taiwán y reunificar la patria.

Hablando en la recepción, el ministro de RR.EE. Chiao Kuan-juá extendió, en nombre del Gobierno y el pueblo chinos, los más calurosos sa-

ludos de fiesta a los **Gobiernos y pueblos de los Estados africanos.**

Dijo: Durante los 12 años pasados, la fisonomía del continente africano ha experimentado enormes cambios. En respuesta al gran llamamiento de "erradicar de Africa todas las formas de colonialismo" formulado en la Carta de la OUA, los países y pueblos africanos, enarbolando la bandera de unidad y combate, han luchado inflexible y persistentemente y han conquistado grandes victorias, una tras otra, en la oposición al imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el sionismo y el hegemonismo de gran potencia y por conquistar y salvaguardar la independencia nacional, defender la soberanía estatal, desarrollar la economía nacional y proteger sus recursos nacionales. Africa ahora se ha convertido en una vigorosa fuerza de combate en la lucha unida del tercer mundo contra el hegemonismo.

Indicó además: En la actualidad, la situación en Africa se torna cada día mejor. A través de una prolongada lucha armada, los pueblos de Guinea-Bissau, Mozambique y Angola han ganado el derecho a la independencia nacional. La lucha de liberación nacional de los pueblos de Zimbabwé, Namibia y Azania viene desarrollándose. Por supuesto, ningún reaccionario se retirará por voluntad propia del escenario de la historia y ellos librarán invariablemente una lucha desesperada. Ahora, lo que merece nuestra atención es que los regímenes racistas de los blancos en Sudáfrica y Rhodesia apoyados e instigados por el imperialismo y las superpotencias están recurriendo a la doble táctica contrarrevolucionaria para mantener su dominación reaccionaria. Mientras intensifican su represión armada, pregonan enérgicamente la "distensión" con la intención de socavar la unidad combativa de los países africanos y apagar las llamas de la lucha armada de los pueblos del sur de Africa. Sin embargo, estamos convencidos de que los países africanos, que poseen una gloriosa tradición antimperialista, y los pueblos africanos que están despertando con cada día que pasa calarán las diversas estrategias del enemigo y usarán la doble táctica revoluciona-

ria contra su doble táctica contrarrevolucionaria. Siempre que cierren sus filas y perseveren en la lucha, los grandes pueblos africanos conquistarán la independencia y la liberación de todo el continente.

El ministro dijo: China y los países africanos pertenecen al tercer mundo. Ligados estrechamente por el mismo destino histórico y las mismas tareas de lucha, somos camaradas de armas en el mismo frente. Hemos simpatizado y nos hemos apoyado mutuamente en el pasado y continuaremos fortaleciendo nuestra unidad y combatiendo juntos en los días venideros. Los pueblos africanos pueden estar seguros de que el pueblo chino estará siempre de su parte y será su amigo digno de confianza.

### **Delegación del Partido Comunista de Portugal (M-L)**

La delegación del Partido Comunista de Portugal (Marxista-Leninista) dirigida por el Secretario General Vilar realizó una amistosa visita a China del 3 de abril al 13 de mayo. Estuvo en Pekín, Shanghai, Changshá, Shaoshan y Tientsín.

El 12 de mayo, Chi Teng-kui, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó y sostuvo una cordial y amistosa conversación con la delegación, y le ofreció un banquete. Anteriormente, Keng Piao, miembro del CC del PCCh y jefe del Departamento de Enlace Internacional del CC del PCCh, también había convalidado con un banquete a la delegación.

### **La delegación del Comité Central de Vanguardia Comunista de Argentina**

Yao Wen-yuan, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó recientemente con todos los miembros de la delegación del Comité Central de Vanguardia Comunista de Argentina dirigida por Oscar Fleitas y sostuvo con ellos una conversación cordial y amistosa,

Después de la entrevista, el camarada Yao Wen-yuan ofreció un banquete en honor de la delegación.

Estuvo presente en la entrevista y el banquete Keng Piao, miembro del CC del PCCh y jefe del Departamento de Enlace Internacional del CC del PCCh.

Durante su estadía en China, la delegación visitó Changshá, Shaoshan, Anyuan, Kuangchou, Shanghai, Tientsín y Yenán. Luego salió de Pekín para su país.

### **El Conjunto Artístico Chino en Trinidad y Tobago**

El Conjunto Artístico Chino, que ha salido de China para una gira artística por Trinidad y Tobago, Guyana y Venezuela a invitación de los tres países, abandonó el 17 de mayo Trinidad y Tobago con dirección a Guyana. Desde su llegada al hermoso país insular el 3 de mayo, el conjunto ofreció ocho funciones a un auditorio de 18.000 personas con un repertorio de vocales, solos para piano, solos de instrumentos chinos y danzas, así como canciones folklóricas de Trinidad y Tobago.

El conjunto fue calurosamente recibido por el Gobierno y el pueblo de ese país.

El 5 de mayo, el Primer Ministro Eric Williams brindó una grandiosa recepción en honor de todos los integrantes del Conjunto Artístico Chino.

Acudieron al estreno del conjunto el Gobernador General Ellis Clarke y su señora, el Primer Ministro Eric Williams y otros altos funcionarios. También estuvieron presentes, a invitación del Gobierno de Trinidad y Tobago, delegados de más de treinta países al 16.º Período de Sesiones de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina.

Este conjunto artístico es el primero que China envía a Trinidad y Tobago, y también el primer conjunto general de música, canciones y danzas que envía al extranjero desde que empezó la Gran Revolución cultural Proletaria.

# Arma ideológica para restringir el derecho burgués

— Notas sobre el estudio de "Informe ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido Comunista de China" —

por Chi Yen

**E**STUDIAR bien la importante instrucción del Presidente Mao sobre la cuestión de la teoría es una tarea actual de primordial importancia para todo el Partido, todo el ejército y el pueblo de todo nuestro país. En el estudio, es indispensable repasar el *Informe ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido Comunista de China* del Presidente Mao.

En este informe, hecho en marzo de 1949, el Presidente Mao analizó en todos los aspectos la nueva situación de la lucha de clases dentro y fuera del país y los cambios en las relaciones mutuas entre las diversas clases de la sociedad después de la victoria de la revolución de nueva democracia. Señaló que la contradicción principal en el país es **"la contradicción entre la clase obrera y la burguesía"** y que el proletariado debe aprender cómo librar luchas contra la burguesía en lo político, económico, cultural, y todos los demás terrenos; y formuló la línea, principios y políticas para realizar la revolución socialista y establecer y consolidar la dictadura del proletariado. A la luz de la correlación de clases y la situación económica de nuestro país en aquellos momentos, el Presidente Mao indicó explícitamente: Es imperativo adoptar una política de confiscación del capital burocrático para traspasarlo al Estado a fin de **"permitir. . . a la economía estatal convertirse en el sector dirigente de toda la economía nacional"**; se debe **"adoptar una política adecuada y flexible para limitar"**, de distintas maneras y de acuerdo con las condiciones específicas, aquellos elementos capitalistas privados beneficiosos para la economía nacional, con el objetivo de utilizarlos, limitarlos y transformarlos; la agricultura y la artesanía individuales, dispersas y atrasadas en gran número, **"deben, en su desarrollo, ser conducidas con prudencia, paso a paso, pero activamente, hacia la modernización y la colectivización"**. El Presidente Mao señaló además: Si negamos el carácter socialista de la economía estatal establecida sobre la base del capital burocrático confiscado, renunciamos a la política de limitar el capitalismo y no vemos la necesidad de transformar la economía individual, cometeremos errores desviacionistas de derecha; si consideramos que el capital privado puede ser eliminado inmediata y totalmente y pasamos por alto el hecho de que es prolongada la transformación de la economía individual, cometeremos errores desviacionistas de "izquierda". Hoy, el profundo entendimiento de estas

ideas importantes del Presidente Mao nos ayuda a adquirir, tanto en la teoría como en la práctica, una clara comprensión de la cuestión de la dictadura del proletariado sobre la burguesía, a persistir en la restricción del derecho burgués bajo la dictadura del proletariado y a aplicar de manera correcta las diversas políticas del Partido.

## Tratar correctamente el derecho burgués

En 1956, nuestro Partido dirigió al pueblo de todo el país en completar básicamente la transformación socialista de la agricultura, la artesanía, y la industria y el comercio capitalistas siguiendo la dirección y el camino señalados por el Presidente Mao en su informe y actuando de acuerdo con la línea general del Partido para el período de transición, convirtiendo de este modo la propiedad privada sobre los medios de producción en propiedad pública socialista. Durante los 18 años posteriores a 1956, a través de la revolución socialista y del movimiento de educación socialista en los frentes político e ideológico, particularmente una serie de luchas tales como la Gran Revolución Cultural Proletaria y el movimiento de crítica a Lin Piao y Confucio, la base económica del socialismo se ha consolidado cada vez más y el sistema socialista ha mostrado su tremenda superioridad. Realmente hay un mundo de diferencia entre la nueva sociedad y la vieja.

No obstante, la sociedad socialista procede, después de todo, de las entrañas de la sociedad capitalista. En este período histórico subsisten las clases y la lucha de clases, y la clase terrateniente y la burguesía derrocadas sueñan invariablemente con restaurar su "paraíso" perdido. Se requiere un lapso relativamente largo para completar la tarea de la transformación socialista de la propiedad de los medios de producción, que aún no ha terminado. La sociedad socialista **"presenta todavía"** en lo económico, lo moral y lo intelectual, **"los estigmas de la vieja sociedad de cuya entraña procede"**, (Marx: *Crítica del programa de Gotha*) y existen aún en ella el sistema de mercancías, la distribución a cada uno según su trabajo y el intercambio por medio del dinero, así como también las diferencias entre obreros y campesinos, entre la ciudad y el campo y entre el trabajo manual y el intelectual y subsiste el derecho burgués. Frente a este estado de cosas el Presidente Mao ha señalado recientemente: **"China es un país so-**

cialista. Antes de la liberación no difería mucho del capitalismo. Ahora todavía practica un sistema salarial de ocho categorías la distribución a cada uno según su trabajo y el intercambio por medio del dinero, todo lo cual apenas es distinto de la vieja sociedad. La diferencia está en que el sistema de propiedad ha cambiado". "Nuestro país practica ahora un sistema de mercancías, un sistema salarial que es también desigual, como el de ocho categorías, y cosas por el estilo. Esto, bajo la dictadura del proletariado, sólo puede ser restringido. En virtud de lo anterior, será muy fácil para gentes como Lin Piao montar el sistema capitalista si escalan el Poder". Esta importante instrucción del Presidente Mao nos ha provisto de una aguda arma ideológica para conocer mejor las características de la sociedad socialista. Si sólo vemos las diferencias esenciales entre la sociedad socialista y la capitalista y no vemos que ciertos aspectos de ellas "apenas son distintos", no podremos perseverar en ejercer la dictadura omnimoda del proletariado sobre la burguesía, ni restringir el derecho burgués bajo la dictadura del proletariado ni llevar hasta el fin la lucha para combatir y prevenir el revisionismo.

La razón por la cual algunos camaradas por largo tiempo no han podido adquirir una clara comprensión sobre el derecho burgués en relación con el sistema de mercancías, el intercambio por medio del dinero y la distribución a cada uno según su trabajo, e incluso han tenido gran interés en él, fundamentalmente reside en que no conocen, teórica y prácticamente, que el derecho burgués lleva los estigmas de la vieja sociedad y no es comunista y que es una importante base económica para engendrar capitalismo, revisionismo y nuevos elementos burgueses. Podemos notar que la emergencia de los nuevos elementos burgueses de entre la clase obrera, de los miembros del Partido o de los trabajadores de los organismos oficiales, es inseparable del hecho de que las zonas o las entidades a que pertenecen ellos mantienen y amplían el derecho burgués y estos mismos elementos lo aprecian y buscan. Al mismo tiempo, la clase terrateniente y la burguesía derrocadas también usan con frecuencia el derecho burgués como instrumento para subvertir la dictadura del proletariado y restaurar el capitalismo. Por consiguiente, una de las importantes tareas de la dictadura del proletariado sobre la burguesía estriba en imponer restricciones necesarias sobre aquella parte del derecho burgués que aún existe y, a través de la prolongada revolución socialista, gradualmente "crear las condiciones que imposibiliten la existencia y el resurgimiento de la burguesía". (Lenin: *Las tareas inmediatas del Poder soviético*.) Al contrario, los cabecillas de la línea revisionista Liu Shao-chi y Lin Piao siempre y con mil y una maneras consolidaban, ampliaban y reforzaban el derecho burgués y lo utilizaban para luchar contra el proletariado. El Presidente Mao dijo: "La limitación y la resistencia a la limitación constituirán la forma principal de la lucha de clases en el Estado de nueva democracia". La lucha en torno al derecho burgués librada por nuestro Partido contra los cabecillas de la línea revisionista es precisamente una lucha entre la limitación y la resistencia a la

limitación, y constituye una parte importante de la lucha entre las dos clases, los dos caminos y las dos líneas en toda la etapa histórica del socialismo.

La restricción del derecho burgués bajo la dictadura del proletariado envuelve una lucha sumamente ardua y complicada. La limitación significa reducir paso a paso la esfera y el papel del derecho burgués y crear activamente condiciones ideológicas y materiales para su abolición final en el futuro. Sin embargo, es imposible abolir el derecho burgués hasta después de un período relativamente largo. Por lo tanto, en la lucha por restringirlo debemos poner en práctica de manera resuelta la línea revolucionaria proletaria y las diversas políticas del Presidente Mao, usar la teoría marxista-leninista como arma para hacer un análisis histórico y clasista sobre el derecho burgués, de modo que podamos ver la inevitabilidad de su existencia y también la necesidad de restringirlo, y estudiar aquellos aspectos en los cuales éste debe ser restringido y la manera y el adecuado grado de la restricción. Sin hacer tal análisis concreto, se producirán errores de un tipo u otro que perjudicarán la gran causa de la dictadura del proletariado.

### **Tratar correctamente el principio de "distribución a cada uno según su trabajo"**

Restringir el derecho burgués existente en la distribución constituye una importante medida para prevenir el surgimiento de nuevos elementos burgueses y para desatar luchas contra ellos. El principio socialista de "el que no trabaja no come" y "de cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su trabajo", que se aplica en nuestro país en la presente etapa, es una negación del sistema de distribución bajo el cual los capitalistas exprimen la plusvalía creada por los obreros. Como los trabajadores difieren en fuerza física, en nivel cultural y técnico, y tienen más o menos bocas que alimentar, causará indudablemente desigualdad real la aplicación de una misma norma de distribución a trabajadores diferentes. Por tanto, "el derecho igual" expresado por la distribución a cada uno según su trabajo "sigue siendo . . . en principio, el derecho burgués". (Marx: *Crítica del programa de Gotha*.) Este principio de distribución aplicado en la forma de salarios que divide a la gente en diferentes categorías, conducirá ineludiblemente a que ciertas personas busquen fama, posición y tratamiento especial. Esto va en contra de la actitud del trabajo comunista que es voluntario, sin cuotas y no pagado. Justamente a causa de esto, nuestro Partido ha subrayado reiteradamente que es necesario tomar como eslabón clave la línea fundamental del Partido y perseverar en colocar la política proletaria al mando al aplicar el principio "de cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su trabajo". Apartándose de la política proletaria que es el "alma" y haciendo de "el que trabaja más recibe más" la "fuerza motriz" para movilizar el entusiasmo de las masas, mediante "poner los premios al mando" y "poner los puntos de trabajo al mando", se desviará a la gente al siniestro camino revisionista de "calcular, con el rigor. . . para no trabajar



**ni media hora más que otro y para no percibir menos salario que otro".** (Lenin: *El Estado y la revolución.*) Bajo el rótulo de la "necesidad de la revolución" y la "necesidad del trabajo" y levantando diversos subterfugios, algunos individuos abusarán también de la parte del Poder en sus manos para convertir la propiedad pública en privada y apropiarse de los frutos del trabajo de las masas populares.

Si se permite desarrollar sin restricciones tal estado de cosas, será más grande la distancia entre aquellos que poseen más y aquellos que poseen menos y hasta surgirá la polarización. Entonces, un reducido número de personas convertirá su dinero en capital y lo empleará en la usura, en establecer fábricas clandestinas o especular. Se dedicará totalmente a actividades criminales para explotar a los demás. Una vez que estos nuevos "vampiros" escalen el Poder, reaparecerá la situación miserable de la vieja sociedad en que las amplias masas de trabajadores eran víctimas de la opresión y explotación. Si no nos damos cuenta de las graves consecuencias que acarrea el desarrollo del derecho burgués en la distribución, si no le ponemos adecuadas restricciones y, al revés, lo ampliamos arbitrariamente, caeremos en errores desviacionistas de derecha. A la inversa, si sostenemos que ahora se puede eliminar el principio de "distribución a cada uno según su trabajo" y no se necesita aplicar la política de distribución para las zonas rurales en la actual etapa, incurriremos en errores desviacionistas de "izquierda".

### **Tratar correctamente el sistema de mercancías**

Sólo con la restricción del derecho burgués en el existente sistema de mercancías, se puede impedir el fomento y la expansión del capitalismo. La producción de mercancías en nuestro país se realiza bajo la dirección unificada del plan económico estatal y sirve para llenar las necesidades del Estado y del pueblo trabajador. Pero como mercancías, contienen todavía las contradicciones entre su valor de uso y su valor; la ley del valor continúa desempeñando su papel y el dinero sigue siendo el medio de cambio de las mercancías. Si no se restringe el derecho burgués en el sistema de mercancías y el cambio por medio del dinero, se seguirá engendrando burguesía y capitalismo. Es con el propósito de tapar las brechas por donde surge el capitalismo en la economía mercantil que ponemos énfasis en encarrilar la producción y el cambio de mercancías en el plan estatal y las finanzas y la economía bajo la administración y la supervisión unificadas del Estado, en poner en pleno juego el papel dirigente del comercio de propiedad estatal y hacer bien el suministro planificado y la circulación normal de las mercancías, y en fortalecer efectivamente la dirección y la administración del comercio realizado en las ferias rurales.

Lenin señaló: **"Sin una contabilidad y un control muy amplios y ejercidos por el Estado sobre la producción y distribución de productos, el poder de los trabajadores, la libertad de los trabajadores no puede sostenerse y... el retorno al yugo del capitalismo es ineludible".** (*Las tareas inmediatas del Poder sovié-*

*tico.*) Los hechos lo confirman exactamente. Cada vez que renunciemos a la restricción del derecho burgués en el sistema de mercancías, los revisionistas y aquellas personas profundamente influenciadas por las ideas capitalistas no se subordinarán al plan estatal en los departamentos y entidades bajo su control, y se entregarán a la administración capitalista "poniendo las ganancias al mando". Harán grandes esfuerzos si las ganancias son mayores, pocos esfuerzos en el caso de menores ganancias y ningún esfuerzo si no hay ganancia. Este modo de hacer las cosas hará que la oferta de algunas mercancías no responda a la demanda, o la oferta supere la demanda, con el resultado de que habrá contradicción entre la producción social y las necesidades sociales. Aprovechando esta "brecha" existente entre la oferta y la demanda, algunas personas con ideas capitalistas, so pretexto de ayuda mutua pero con la utilización recíproca en los hechos, desfalcarán arbitrariamente los fondos, equipos y productos del Estado y de la colectividad para cambiar mercancías por mercancías y comprar a través de canales ilegales materiales del Estado. Al realizar esa llamada "coordinación", no vacilarán en entregarse a toda clase de tretas sucias tales como sacar sus propios beneficios a expensas del interés público, cometer fraudes, malversaciones y desfalcos, especular y acaparar. Ciertas personas incluso introducirán el principio capitalista de cambio de mercancías a la vida política del Partido y del Estado, convirtiendo las relaciones entre los hombres en las del "frío interés" y el "cruel 'pago al contado'". (Marx y Engels: *Manifiesto del Partido Comunista.*)

Si una entidad llega a este extremo, el socialismo se transformará en capitalismo y se ejercerá la dictadura de la burguesía. Si no persistimos en restringir de manera adecuada el derecho burgués en el sistema de mercancías, cometeremos errores de oportunismo de derecha. Por otra parte, no debemos, de ningún modo, negar el papel histórico de la economía de mercancías en la sociedad socialista por el hecho de que su existencia envuelva la posibilidad de engendrar capitalismo, ni abogar por la inmediata abolición de la producción y el cambio de mercancías, la abolición de la administración de las pequeñas parcelas de usufructo personal de los comuneros ni de sus limitadas ocupaciones secundarias domésticas, así como tampoco abolición del comercio ferial bajo la dirección del Estado. En realidad, los que formularon tales consignas "izquierdistas" como "la abolición de las mercancías" fueron precisamente tipos como Liu Shao-chi, Lin Piao, Chen Po-ta y compañía quienes perseveraron en el programa reaccionario de restaurar el capitalismo.

### **Tratar correctamente las tres principales diferencias**

La reducción gradual de las tres principales diferencias es una de las condiciones que deben crearse para imposibilitar el surgimiento de una nueva burguesía. La oposición entre obreros y campesinos, entre la ciudad y el campo y entre el trabajo intelectual y el manual es el producto de milenios de propiedad privada

y una condición indispensable para que la clase dominante reaccionaria oprima y explote al pueblo trabajador y consolide y desarrolle la economía privada. En comparación con el estado de oposición entre la ciudad y el campo existente en la vieja sociedad, estas diferencias han sido grandemente reducidas en la sociedad socialista como resultado de la transformación en propiedad pública de propiedad privada sobre los medios de producción. Pero es aún un hecho objetivo que la industria es más avanzada que la agricultura, las ciudades están más modernizadas que el campo y los trabajadores intelectuales tienen una posición mejor que los trabajadores manuales. Por otra parte, las ideas del derecho burgués que reflejan estas tres grandes diferencias corrompen todavía la mente de la gente. Algunas personas dan importancia a la industria y desprecian la agricultura, otras anhelan la vida en las ciudades y se muestran renuentes a ir al campo, e incluso ciertas personas se consideran superiores a los demás y desdennan el trabajo manual y al pueblo trabajador después que han adquirido conocimientos culturales y técnicos, pensando que ellos deben gozar de alguna posición y tratamiento especiales. Todo esto no es más que una manifestación de la influencia de las ideas del derecho burgués.

Una importante tarea en la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado es reducir gradualmente hasta su eliminación final las diferencias entre obreros y campesinos, entre la ciudad y el campo y entre el trabajo intelectual y el manual. El Presidente Mao y el Comité Central del Partido han llamado a todo el Partido a ayudar a la agricultura, y a la industria y todos los demás oficios a dar poderoso apoyo a la agricultura para realizar gradualmente su modernización. Han llamado a los cuadros, así como también a los obreros, campesinos, trabajadores comerciales, estudiantes y soldados a emprender el camino del "7 de Mayo", a los cuadros a tomar parte en el trabajo productivo colectivo y a los jóvenes instruidos a establecerse en las zonas rurales. Han iniciado la revolución socialista en las esferas de la educación, sanidad y literatura y arte para que el pueblo trabajador pueda ser competente en el trabajo intelectual y los intelectuales puedan integrarse con el pueblo trabajador. Estas son medidas revolucionarias tomadas para reducir gradualmente las tres grandes diferencias. El cumplimiento de esta tarea nos exige arduos esfuerzos durante largo tiempo. Si estas diferencias no se reducen sino se extienden sin límites, el resultado inevitable no podrá ser otro que sabotear la alianza obrero-campesina, colocar la ciudad y el campo en una seria oposición y hacer perder a la clase obrera su seguro aliado, así como también engendrar un puñado de aristócratas intelectuales burgueses que monopolizan la cultura, la educación y otras esferas en la sociedad y buscan luego privilegios económicos y políticos. Entonces, esto será seguido por una repefición de la pasada situación en que la industria explotaba a la agricultura, las ciudades saqueaban a los campos y los trabajadores intelectuales gobernaban a los trabajadores manuales. Si no comprendemos el problema de esta manera, cometeremos errores desviacionistas de dere-

cha. No obstante, se debe notar que las tres grandes diferencias sólo pueden ser eliminadas paso a paso, lo cual requiere un proceso largo y necesita de la creación de condiciones materiales e ideológicas; es imposible tratar de resolver este problema de una sola vez. Hay que prestar atención a prevenirse contra estas ideas que se apartan de la realidad.

### Llevar hasta el fin la lucha por restringir el derecho burgués

En los 25 años desde la fundación de la República Popular China, nuestro Partido ha librado una lucha extremadamente aguda y enconada contra Liu Shao-chi y Lin Piao, cabecillas de la línea revisionista, en la cuestión de cómo tratar el derecho burgués. Por tanto, es muy instructivo y provechoso recordar y sintetizar de manera concienzuda la experiencia histórica en este período. Desde 1949 hasta 1956 la lucha se centró en la cuestión de conservar o abolir la propiedad privada sobre los medios de producción. Liu Shao-chi lanzó consignas tales como "la explotación es un mérito" y "consolidar el orden de la nueva democracia" y parlotó que "se debe dejar que los trabajos agrícolas asalariado e individual sigan su propio curso" y "no deben ser restringidos". Lin Piao, por su parte, puso un aviso en la zona bajo su dirección dando la luz verde a las "cuatro libertades" (libertad de usura, de contratación de mano de obra, de compra y venta de tierras, y de empresas privadas). Su programa y sus consignas se opusieron directamente al espíritu del informe rendido por el Presidente Mao ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido. Esto muestra que ellos temían mortalmente y odiaban hasta la médula la revolución socialista y que lo que siguieron fue el lema burgués de que "la propiedad privada es sacrosanta".

Después de haber librado una serie de luchas bajo la dirección del Presidente Mao y la guía de la línea general del Partido para todo el período de transición, en 1956 habíamos abolido básicamente el derecho burgués dentro del marco de la propiedad sobre los medios de producción, aunque todavía no había sido abolido por completo. A través de la campaña de rectificación y la lucha contra los derechistas en 1957, las amplias masas del pueblo terminaron con el fetichismo, emanciparon sus mentes y empezaron a asestar poderosos golpes a toda ideología decadente y otras partes inapropiadas de la superestructura. Elogiando altamente el entusiasmo revolucionario de las masas, el Presidente Mao dijo con regocijo en *Presentación de una cooperativa*: "El espíritu comunista se desarrolla vigorosamente en todo el país". "Las masas populares nunca han estado tan animadas y tan llenas de audacia y combatividad como ahora". Expresando las demandas revolucionarias de las masas en una forma concentrada, expuso explícitamente la necesidad de romper con las ideas del derecho burgués. Partiendo de la naturaleza contrarrevolucionaria de la clase terrateniente y la burguesía, Liu Shao-chi y compañía se aferraban obstinadamente al derecho burgués. La gran polémica sobre la restricción o el mantenimiento del derecho burgués

desatada entonces en los periódicos y otras publicaciones fue precisamente un aspecto importante de la lucha entre la línea revolucionaria proletaria del Presidente Mao y la línea revisionista de Liu Shao-chi. Después de que la "limitación burguesa" (Marx: *Critica del programa de Gotha*) había sido rota por las acciones revolucionarias de las masas, Liu Shao-chi y sus seguidores cambiaron de táctica y aparentaron ser "izquierdistas", preconizando la inmediata abolición de la producción de mercancías y de la ley del valor. Mostrando de nuevo su verdadero color en 1962, sacaron sus siniestras mercaderías tales como *san zi yi bao* (que significa aumento de tierras de uso privado, desarrollo del mercado libre, promoción de pequeñas empresas responsables de sus propias ganancias o pérdidas y fijación de cuotas de producción agrícola en base a la familia campesina) y "poner las ganancias al mando", en un vano intento de restaurar el derecho burgués que ya había sido abolido en respecto al sistema de propiedad. Sólo después de repetidas pruebas de fuerzas que culminaron en la Gran Revolución Cultural Proletaria sus criminales intrigas fueron aplastadas.

Como representantes de la vieja y la nueva burguesías, Lin Piao y su banda, sin embargo, salieron a la palestra para oponerse frenéticamente a las medidas revolucionarias tomadas por nuestro Partido destinadas a restringir el derecho burgués bajo la dictadura del proletariado. Atacando malignamente las nuevas cosas del socialismo que golpean al derecho burgués, difamaron la toma del camino del "7 de Mayo" por los cuadros revolucionarios como "una forma velada de

desempleo" y calificaron calumniosamente de "una forma velada de corrección por medio de trabajos forzados" el hecho de que los jóvenes instruidos se establecen en las zonas rurales y cosas por el estilo. De su "Esquema de la 'obra 571'", un plan para un golpe de Estado contrarrevolucionario, se puede ver claramente que al hacer los máximos esfuerzos por preservar y extender el derecho burgués, trataron vanamente de usar el suelo que éste proporciona para fomentar una manada de nuevos elementos burgueses como la "fuerza básica" con la cual realizaron actividades de restauración contrarrevolucionarias. Aunque la camarilla antipartido de Lin Piao se vino abajo hace tiempo, su base social no ha desaparecido. Representantes de nuevos elementos burgueses como Lin Piao surgirán todavía. Esto requiere de nosotros, miembros del Partido Comunista y cuadros revolucionarios, y cuadros dirigentes a todos los niveles en particular, que sigamos las enseñanzas del Presidente Mao para "estudiar más obras marxista-leninistas" y estudiar y comprender en mejor forma la teoría marxista sobre la dictadura del proletariado, a fin de dar una interpretación científica y explicación teórica a los problemas económico, político, cultural y otros en la sociedad socialista. Sólo de esta manera, podemos, de acuerdo con la línea y políticas del Partido, prevenir y superar toda clase de tendencias erróneas y llevar hasta el fin la gran lucha para restringir el derecho burgués y suprimir el suelo que engendra burguesía.

(Traducción de un artículo publicado en Hongqi, N.º 4, 1975. Los subtítulos son nuestros.)

## Información de referencia

# ¿Qué es la producción de mercancías?

por Nan Ching

SE llama mercancía todo producto de trabajo hecho para el cambio. Lenin dijo: "La mercancía es, en primer lugar, una cosa que satisface una determinada necesidad humana y, en segundo lugar, una cosa que se cambia por otra". Una mercancía tiene dos cualidades: valor de uso y valor. Para ser una mercancía, una cosa debe primero poseer valor de uso. Por ejemplo, los vestidos sirven para calentarse, una máquina herramienta para la producción. El que dos mercancías distintas puedan intercambiarse se explica por que hay algo común entre ellas. Toda mercancía se crea con el trabajo humano y constituye la cristalización del trabajo humano sin distinción alguna. Cada clase de mercancías contiene cierta cantidad de trabajo humano. El valor de una mercancía no es más que el trabajo humano en general cristalizado en ella. Por lo tanto, lo que es algo común a toda mercancía es el valor. La magnitud de valor de una mercancía está determinada por el tiempo de trabajo socialmente necesario para su

producción. Al intercambiar sus mercancías según el valor, la gente intercambia en realidad su propio trabajo. Esto explica por qué Marx subrayó que una mercancía no era un objeto sino una determinada relación social entre la gente, oculta bajo una envoltura material.

La producción para el cambio en el mercado es la producción de mercancías. A comienzos del cambio de mercancías, una cosa se cambiaba directamente por otra. Más tarde, a través de un prolongado proceso del desarrollo de cambio de mercancías, una mercancía peculiar, dinero, se separó espontáneamente de las otras.

La producción de mercancías existe dentro de un espacio histórico. Se vincula solamente con determinadas fases históricas del desarrollo de la producción. No existía la producción de mercancías en el período inicial de la sociedad primitiva. Con el desarrollo de las fuerzas productivas sociales y sólo después de la aparición de la división social del trabajo y de las condiciones para el cambio de mercancías, surgieron la propiedad privada y la producción de mercancías. Se extinguirá el sistema de mercancías en la sociedad comunista. Históricamente, existen tres formas de la producción mercantil, a saber: simple, capitalista y socialista.

La producción mercantil simple está basada en la propiedad privada de los medios de producción y en el

trabajo individual, tales como la artesanía y agricultura individuales. Es el precursor histórico de la producción capitalista. Las condiciones productivas para cada pequeño productor de mercancía son diferentes y son también desiguales sus tiempos de trabajo individuales gastados en la producción de un objeto de un mismo género. Sin embargo, los objetos de una misma clase sólo se pueden vender en el mercado a un precio idéntico, y así provoca la polarización, es decir, un número reducido de personas poseen gran cantidad de mercancías y dinero y pueden convertirlos en capital, mientras la mayoría de personas se arruinan y se ven obligadas a vender su fuerza de trabajo. Esta polarización de los pequeños productores de mercancías en las postrimerías de la sociedad feudal constituye la condición para el surgimiento de las relaciones de producción capitalistas.

La producción mercantil capitalista está basada en que los capitalistas poseen los medios de producción y explotan el trabajo asalariado y se realiza para obtener plusvalía. La producción capitalista es la fase superior del desarrollo de la producción mercantil, en la cual no solamente los productos de trabajo comunes toman ampliamente la forma de mercancía, sino también la fuerza de trabajo ha llegado a ser una mercancía. Semejante producción mercantil revela la relación económica de explotadores y explotados entre capitalistas y obreros. Su desarrollo hace que la burguesía amase grandes riquezas y la clase obrera se empobrezca cada día más.

En la sociedad socialista, existen todavía la producción y el cambio mercantiles, y sigue practicándose el sistema de mercancía. Esto se debe principalmente a la existencia simultánea de las dos propiedades socialistas, o sea, la propiedad de todo el pueblo y la propiedad colectiva. No se puede practicar una asignación gratuita de productos entre diferentes propiedades de la economía pública. Sus relaciones económicas no pueden ser más que el cambio de mercancías y, por consiguiente, la producción sigue siendo la de mercancías. La distribución estatal de los artículos de consumo entre los obreros y empleados también utiliza la forma de cambio mercantil mediante el dinero. Pero la producción mercantil socialista difiere de la capitalista. Ello se manifiesta principalmente en que ya no existe la relación económica de la explotación de los obreros por los capitalistas, y que se ha eliminado el anarquismo en la producción y el marco del cambio de mercancías se ha disminuido. Sin embargo, hay que notar que en la sociedad socialista existe ineluctablemente el derecho burgués en los terrenos de la distribución y el cambio. En el cambio mercantil sigue aplicándose el principio de cambio de valores iguales. Si los derechos burgueses en dichos terrenos se desenvuelven o se extienden arbitrariamente, cundirán las ideas capitalistas de enriquecerse y buscar ganancias; tomarán cuerpo los fenómenos tales como convertir lo público en privado, incurrir en la malversación y corrupción, cometer robo y soborno y dedicarse a la especulación; y cambiará de carácter el sistema de propiedad en algunos departamentos y entidades donde se aplique la línea revisio-

nista. El resultado inevitable será la polarización, es decir, un pequeño número de personas adquirirá una creciente cantidad de mercancías y dinero y lo convertirá en capital, transformándose en nuevos elementos burgueses, mientras el pueblo trabajador volverá a ser esclavo asalariado oprimido y explotado. Por eso, hay que restringir el derecho burgués subsistente en la distribución y en el cambio bajo la dictadura del proletariado y crear gradualmente las condiciones para eliminar definitivamente el sistema mercantil.

## ¿Qué es el cambio mediante el dinero?

por Pai Ching

EL dinero es una mercancía particular la cual ha sido fijada como el equivalente general de las demás mercancías. Esto quiere decir que el dinero puede ser cambiado por todas las clases de mercancías. Al igual que las demás mercancías, el dinero no nació con la existencia de la sociedad humana. Apareció espontáneamente siguiendo al desarrollo de la producción de mercancías y del cambio de mercancías. En las postrimerías de la sociedad primitiva emergió el cambio de mercancías. Sin embargo, en aquel tiempo la gente no producía para el cambio y no cambiaba sino sus productos excedentes por otros productos. Este cambio inicial individual y casual de mercancías tomó la forma de un cambio directo de artículos por artículos.

Con el desenvolvimiento de la producción de mercancías y el cambio de mercancías, el cambio directo de artículos por artículos se hacía cada vez más difícil. Por ejemplo, alguien que tenía ovejas necesitaba cambiarlas por grano, otro que tenía grano necesitaba cambiarlo por telas y alguno que poseía telas necesitaba cambiarlas por una hacha... Para resolver esta contradicción había que tener una mercancía particular que la gente pudiera y quisiera aceptar en el cambio, y con ella cambiar cualquier mercancía que necesitara. Entonces, gradualmente una mercancía particular fue separada de las mercancías para servir de equivalente general. Esta mercancía especial fue el dinero. En la historia remota, el ganado, las conchas, el grano, las telas etc., sirvieron alguna vez de dinero. Con el desenvolvimiento ulterior de la economía mercantil y como los metales preciosos tienen las características de ser pequeños en tamaño, grandes en valor, fáciles de dividir, llevar y guardar por largo tiempo, fueron más apropiados para servir de equivalentes generales. Por eso, los metales preciosos, como el oro y la plata, fueron fijados gradualmente como equivalentes generales. Como un vehículo de cambio y medio de circulación, el dinero puede ser reemplazado por signos de valor. El papel moneda representa el dinero metálico y es emitido como signo de valor y circulado forzosamente en el mercado por el Estado.

(Pasa a la pág. 14)

# Expedición montañista china subió otra vez a la cumbre más alta del mundo

EN el auge del entusiasta estudio hecho por el pueblo chino de la teoría de la dictadura del proletariado, llegó de la frontera suroeste de China una grata noticia alentadora: A las 14.30 (hora de Pekín) del 27 de mayo, una escaladora y ocho escaladores de una expedición montañista china subieron exitosamente a la cumbre de Qomolangma Feng (monte Jolmo Lungma) — la cima más alta en el mundo — por su ladera norte.

La escaladora que arribó a la cumbre de Qomolangma Feng, se llama Phanthog, de nacionalidad tibetana, y es subjefta de la expedición. Los ocho escaladores son: Sodnam Norbu (tibetano), Lotse (tibetano), Jou Sheng-fu (jan), Samdrub (tibetano), Darphuntso (tibetano), Kunga Pasang (tibetano), Tsering Tobgyal (tibetano) y Ngapo Khyen (tibetano). Este éxito fue obtenido luego de la hazaña relalizada por otros tres montañistas chinos: Wang Fu-chou, Konbu (tibetano) y Chü Yin-jua, quienes por primera vez en el mundo ascendieron al punto más alto del globo terrestre por la pendiente norte en 1960.

Esta gran victoria en el montañismo de China fue lograda por los deportistas gracias a la afectuosa solidaridad del Presidente Mao y del Comité Central del Partido, con el entusiasta apoyo de todo el pueblo y mediante la puesta en pleno juego de su sabiduría y fuerza colectivas para superar las innumerables dificultades. Muestra el nuevo desarrollo y el nuevo nivel de nuestro montañismo como resultado de la Gran Revolución Cultural Proletaria y la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio. El hecho de que por vez primera en el mundo una montañista china haya subido con éxito a la cima por la ladera norte manifiesta, en particular, el indomable espíritu revolucionario de la mujer china de escalar toda cumbre, espíritu emanado de su crítica a la falacia reaccionaria de Lin Piao y Confucio sobre "la superioridad masculina y la inferioridad femenina".

Partiendo en la mañana del 27 de mayo del último campamento de avanzada establecido a 8.680 metros sobre el nivel del mar, los nueve montañistas chinos llegaron a su meta luego de seis horas y media de tenaz marcha. Rebosantes de orgullo y júbilo, comunicaron por radiotelefonía a las 14.30 (hora de Pekín) al campamento de base este mensaje: Todos nosotros los nueve camaradas hemos llegado con éxito a la cima de Qomolangma Feng, la cumbre más alta del mundo. Desplegaron allí una bandera roja de cinco estrellas, plantaron un jalón rojo de metal de tres metros de alto con la siguiente inscripción en caracteres chinos que significan: "Expedición montañista de la República Popular China", fotografiaron y filmaron la cumbre, midieron el espesor de la capa de nieve, recogieron especímenes de hielo, nieve y rocas e hicieron pruebas

de electrocardiogramas a control remoto por radio. Todo esto creó condiciones de capital importancia y proporcionó valiosísimos datos para la determinación exacta de la altura de Qomolangma Feng y para investigaciones científicas relacionadas.

Las actividades de esta expedición comenzaron a mediados de marzo pasado. La expedición estableció su campamento de base en el monasterio Rongbuk a 5.000 metros sobre el nivel del mar y, en el curso de cuatro marchas de aclimatación, instaló cinco campamentos de altitud a 5.500, 6.000, 6.500, 7.007 y 7.600 metros s.n.m. respectivamente. Luego en la quinta marcha iniciada el 17 de mayo, los montañistas establecieron el sexto campamento a los 8.200 metros y un campamento de avanzada a los 8.680 metros. Durante las marchas de aclimatación y el avance final hacia la cumbre, los escaladores chinos, llenos de elevada moral y altas aspiraciones de ganar honores para la gran patria socialista y sin temer ni a los rigores ni a la muerte, superaron todas las dificultades y siguieron valientemente adelante. Desafiando el enrarecimiento del aire en la gran altitud, el severo frío de 30° C bajo cero y vientos de fuerza 10, y venciendo innumerables dificultades en su marcha, cumplieron triunfalmente esta tarea gloriosa y ardua con el intrépido heroísmo de atreverse a luchar y a vencer.

Esta escalada contó con el fuerte y múltiple apoyo de la región autónoma del Tibet, el pueblo tibetano, muchas provincias, municipios y regiones autónomas del país y el Ejército Popular de Liberación. Bajo la dirección del comité del Partido de la expedición montañista, los integrantes del grupo de choque y el personal encargado del trabajo meteorológico, investigaciones científicas, transporte, telecomunicaciones y otros trabajos coordinaron sus esfuerzos en estrecha unidad y finalmente lograron esta victoria brillante.

## Comentario de Renmin Ribao

Saludando las resonantes victorias de la expedición montañista china, *Renmin Ribao* publicó el 28 de mayo un comentario titulado "Atreverse a escalar alturas". Este dice como sigue:

Guiados por la importante instrucción del Presidente Mao sobre la cuestión de la teoría, un miembro femenino y ocho masculinos de la expedición montañista china subieron con éxito, por la pendiente norte, a Qomolangma Feng, la cumbre más alta del mundo, realizando de este modo otra espléndida hazaña en la conquista humana de la naturaleza. Esta es una victoria de la línea revolucionaria proletaria del Presidente

Mao y es un nuevo logro de la Gran Revolución Cultural Proletaria y de la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio.

Nuestro gran líder el Presidente Mao nos ha enseñado: "Estoy de acuerdo con la consigna 'no temer ni a los rigores ni a la muerte'". El monte Qomolangma Feng está circundado por innumerables perpendiculares precipicios cruzados por glaciares y el clima allí es caprichoso. A todo esto se agregaron muchas dificultades inesperadas durante la expedición. Cada paso dado hacia adelante fue una dura prueba y en cada nueva altura escalada se arriesgaba la vida. Pero los montañistas chinos, con una gran meta revolucionaria en su mente, no temían ni a los rigores ni a la muerte. Sabían perfectamente la existencia de los peligros, pero éstos, por grandes que fueran, no podían detener su avance. Su heroico espíritu de "escalar toda altura" estimulará seguramente a los trabajadores de la cultura física y deportes y a las amplias masas de obreros, campesinos y soldados de todo el país a que continúen avanzando valientemente por el camino de la revolución.

Incluso desde el tiempo de Marx, nosotros los comunistas jamás hemos buscado reputación por haber prestado algún servicio meritorio o realizado algún trabajo arduo; no nos interesan la fama, el lucro, las ganancias ni las pérdidas personales. Durante los años de las

guerras revolucionarias, miles y miles de mártires revolucionarios ofrecieron sus preciosas vidas en aras de la causa comunista, no por ganar fama ni lucro. Hoy, en la lucha para consolidar la dictadura del proletariado y construir el socialismo, se nos hace más necesario criticar las ideas y el estilo de trabajo burgueses, desarrollar el espíritu revolucionario del proletariado, realizar activos esfuerzos y trabajar arduamente por llevar hasta el fin nuestras tareas revolucionarias.

Marx dijo: "En la ciencia no hay calzadas reales, y quien aspire a remontar sus luminosas cumbres tiene que estar dispuesto a escalar la montaña por senderos escabrosos". Actualmente, el pueblo chino está profundizando el movimiento de estudio de la teoría sobre la dictadura del proletariado. Al igual que en el montañismo, debemos tomar una firme determinación y hacer grandes esfuerzos durante un largo tiempo para comprender y asimilar realmente esta teoría en la integración de la teoría con la práctica y alcanzar el propósito de combatir y prevenir el revisionismo. No debemos contentarnos con unos pocos conocimientos ni cesar de estudiar después de saber algo superficial. ¡Esforcémonos por estudiar bien la teoría de la dictadura del proletariado, elevar nuestro espíritu revolucionario y conquistar nuevas victorias en todos los frentes.

---

(Viene de la pág. 12)

Como el dinero también es una mercancía y en él está cristalizado el trabajo humano en general, ha llegado a ser el equivalente general. El dinero tiene cinco funciones: medida de valor, medio de circulación, depósito de valor, medio de pago y dinero mundial.

El dinero es una encarnación de cierta relación de producción. En una sociedad en que las clases explotadoras dominan, el dinero está concentrado en una gran cantidad en las manos de las clases explotadoras, quienes lo han convertido en instrumento de explotación. Por ejemplo, bajo el sistema feudal, los dominantes feudales se aprovecharon de la emisión de dinero para amasar riquezas a costa del pueblo y explotaron inhumanamente a los campesinos mediante la usura. Bajo el sistema capitalista, la fuerza de trabajo se ha convertido en una mercancía y el dinero se ha transformado en capital. Bajo tal sistema, los capitalistas explotan cruelmente al proletariado y demás trabajadores. Los países imperialistas y socialimperialistas ponen en circulación papel moneda en exceso para crear inflación y apoyar financieramente sus políticas de expansión y agresión en el exterior a fin de explotar a los trabajadores de sus propios países y del resto del mundo.

En la sociedad capitalista, el dinero puede comprar y controlar todo. Por lo tanto, aquellos que tienen más dinero son más ricos y tienen mayor poder. A los ojos de los capitalistas el dinero es todopoderoso. La meta

de sus vidas es ganar más dinero. A la caza del dinero pueden perpetrar toda clase de delitos.

Bajo el sistema socialista, el cambio por medio del dinero todavía es inevitable debido a la existencia de la producción de mercancías y el cambio de mercancías. Pero el dinero ya es un poderoso instrumento de la revolución y construcción socialistas porque el sistema de propiedad ha cambiado y el derecho a la emisión y administración del dinero está en las manos del Estado bajo la dictadura del proletariado.

No obstante, se debe notar que bajo el sistema socialista aún existen clases, contradicciones de clases y lucha de clases. En la distribución y el cambio todavía existe el derecho burgués, y también existe la ideología que refleja la relación mercancía-dinero; la concepción privada de sólo buscar ganancias o poner el dinero al mando todavía corrompe y envenena las mentes de las personas. El dinero continúa siendo el equivalente general y ejerciendo sus funciones. En el curso de la circulación, un número reducido de personas se pueden apoderar de crecientes cantidades de dinero mediante ciertos canales legales y numerosos ilegales. El dinero todavía puede convertirse en capital, instrumento de la explotación del hombre por el hombre. Por lo tanto, el derecho burgués inevitablemente existente en la distribución y el cambio bajo el sistema socialista debe ser restringido bajo la dictadura del proletariado. Sólo así se puede achicar gradualmente el suelo que engendra y nutre burguesía y capitalismo.

# Llevar la revolución a la victoria

## — Declaración del Comité Central del Partido Comunista de Birmania sobre el sacrificio del Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit —

¡Camaradas, amigos y todo el pueblo!

El 15 de marzo de 1975, el Presidente de nuestro Partido Thakin Zin, el Secretario Thakin Chit y otros camaradas derramaron su última gota de sangre y ofrendaron sus vidas mientras luchaban con heroísmo proletario contra el enemigo.

El Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit, sin la menor preocupación por sí mismos, llevaron una valiente lucha contra el enemigo en interés del Partido, la revolución y las masas populares, demostrando así con hechos concretos el más noble espíritu del heroísmo revolucionario. El Presidente Thakin Zin, el Secretario Thakin Chit y otros mártires enarbolaron indómitamente la bandera del Partido y la revolución proletarios ante el enemigo. Les guardaremos para siempre en memoria y les tendremos sincero respeto.

La muerte del Presidente Thakin Zin y del Secretario Thakin Chit es una gran pérdida para nuestro Partido y la revolución. Fueron camaradas dirigentes de largos antecedentes de trabajo en la historia de la revolución armada de Birmania, y es natural que el pueblo de todas las nacionalidades sienta un profundo pesar y dolor por su muerte. Aunque el Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit han muerto, su espíritu revolucionario proletario y su heroísmo revolucionario vivirán para siempre en los corazones de todos los miembros de nuestro Partido y respaldarán siempre en las mentes de todo el pueblo. Los militantes de nuestro Partido y combatientes del Ejército Popular deben convertir su dolor en fuerza, aprender con fervor del espíritu revolucionario proletario y heroísmo revolucionario del Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit, enarbolando la bandera revolucionaria levantada por ellos y otros camaradas que ofrendaron sus vidas en el área de la montaña Pegu y en otras partes del país y continuar marchando hacia adelante en oleadas a lo largo del camino teñido con su sangre.

El régimen militar de Ne Win-San Yu se regocija por su éxito temporal y parcial, es decir, por la muerte del Presidente Thakin Zin y el Secretario Thakin Chit y la reocupación de algunos lugares del área de la montaña Pegu. El está recurriendo a tácticas contrarrevolucionarias más astutas de doble faz en un intento de desintegrar las fuerzas revolucionarias y la unidad de las masas populares con métodos de engaño y fraude mientras reprime nuestra revolución con la fuerza armada. Hace poco ha hecho un ruidoso alboroto para crear la falsa impresión de que el Partido Comunista de Birmania ya no existe, que el Comité Central del Partido no existe y que el Ejército Popular ha sido aniquilado.

La propaganda engañosa del enemigo va totalmente en contra de los hechos. Su propósito es encubrir las dificultades y crisis que enfrenta y darles una salida.

La actual situación tanto en el interior como en el exterior del país es muy favorable al desarrollo de la revolución. La situación en el sudeste asiático es también excelente. No hace mucho las fuerzas populares armadas liberaron completamente Camboya y el sur de Viet Nam. Estas son importantes victorias de significado histórico mundial para las masas populares.

A pesar de que la junta militar de Ne Win-San Yu se ha jactado constantemente de estar construyendo el socialismo se encuentra de hecho en una profunda crisis política, militar y social, que está tornándose cada vez más aguda y que empeorará aún más en el futuro. Hoy, bajo la dominación del régimen militar, el pueblo de las diversas clases y sectores sociales del país está sufriendo insoportables dificultades en su vida cotidiana y está completamente privado de sus derechos democráticos. Por lo tanto, abriga un recio odio hacia el régimen militar y se levanta de concierto para oponérsele cuando surja la oportunidad. La mejor muestra de esto la ha proporcionado el movimiento obrero nacional que estalló en mayo de 1974 y la campaña de los estudiantes y la población urbana en diciembre del mismo año. Al mismo tiempo, la lucha armada dirigida por nuestro Partido y la existencia y desarrollo de las bases donde el Poder rojo ha sido establecido, han agravado en mayor grado la crisis total del régimen militar.

Las dificultades y la crisis que encara el régimen militar de Ne Win-San Yu son las que los reaccionarios encuentran inevitablemente en su curso de deterioro y declinación. Estas dificultades y crisis tienen su origen en las contradicciones de clase que son fundamentales e insolubles y en el vicioso sistema económico social de explotación por el imperialismo, los terratenientes feudales, y el capitalismo burocrático. El régimen militar de Ne Win-San Yu es la superestructura de tal base económica. Siempre que esta base económica y su superestructura — el gobierno reaccionario — existan, las dificultades, crisis y contradicciones de clase allí engendradas no terminarán ni desaparecerán. Por lo tanto, aunque el enemigo recurra a las tácticas contrarrevolucionarias de doble faz: de fuerza armada y de engaño como salida y aunque pueda haber hallado ciertas salidas temporales, se separará inevitablemente más y más de las masas y finalmente encontrará su ruina porque está encarando contradicciones fundamentales e insolubles.

Las dificultades que tenemos en el momento, incluidas las de nuestras bases en el área de la montaña

Pegu, son enteramente diferentes en naturaleza a aquellas que acosan al enemigo. Ellas no son fundamentales contradicciones de clase insolubles, son sólo dificultades temporales que los revolucionarios encuentran constantemente en su desarrollo. Por eso, pueden ser superadas y, porque representamos los intereses de las masas populares y la verdad está a nuestro lado, nuestro Partido y el pueblo conquistarán la victoria definitiva por tortuoso que sea el camino en adelante.

El Partido Comunista de Birmania es la gloriosa vanguardia del proletariado birmano. Nuestro Partido ha tomado el invencible marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung como la base teórica que guía nuestro pensamiento. Nuestro Partido ha integrado la verdad universal del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung con la práctica concreta de la revolución birmana.

Nuestro Partido se establece sobre la base de la dirección colectiva. Es enteramente diferente a los partidos políticos de las clases explotadoras, las de terratenientes y capitalistas. No es creado ni dirigido por cierta personalidad sobresaliente.

De acuerdo con la ley del desarrollo de la lucha de clases, es inevitable para nuestro Partido sufrir pérdidas en la ardua, tortuosa y prolongada lucha armada. Nuestro Partido ha dirigido y llevado a cabo la lucha permanentemente con el espíritu de tomar la posición del caído y estar en pie para luchar uno tras otro. Después de la muerte del Presidente Thakin Than Tun, el cargo de Presidente fue asumido por Thakin Zin. Después de la muerte del Presidente Thakin Zin, el Vicepresidente Thakin Ba Thein Tin fue elegido como Presidente del Partido y todo el Partido será dirigido por el Comité Central que él encabeza. Por lo tanto, por frenéticos que hayan sido los gobernantes reaccionarios birmanos pasados al tratar de aniquilar a nuestro Partido y por astuto que sea el presente régimen militar de Ne Win-San Yu al tratar de destruir a nuestro Partido con diversos medios, el Partido Comunista de Birmania no se derrumbará. Al contrario, son ellos los que se han derrumbado o se derrumbarán. De esto no cabe ninguna duda. El Partido Comunista de Birmania continuará existiendo hasta la victoriosa realización del comunismo.

Durante la prolongada lucha armada, nuestro Partido ha creado un ejército popular bajo su dirección absoluta. Este ejército coloca al mando la política proletaria y sirve de todo corazón al pueblo de las diversas nacionalidades en Birmania. Por eso, ha sido unánimemente apoyado por el pueblo de todas las nacionalidades y ha conquistado victoria tras victoria. Desde que existe un ejército de este tipo, el enemigo no puede aplastar en ningún momento a nuestro Partido ni a nuestro pueblo. Al contrario, sólo el enemigo será eliminado por las fuerzas armadas populares y las masas.

En su historia de más de 35 años, nuestro Partido, que trabaja en beneficio del proletariado y del pueblo trabajador oprimido de todas las nacionalidades y

enarbola la bandera roja del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung, ha dirigido inflexiblemente la lucha contra el imperialismo, el revisionismo y la reacción, ha desplegado gloriosamente difíciles y arduas luchas armadas durante más de 20 años, y ha combatido resueltamente contra el imperialismo británico, el fascismo japonés y los gobiernos reaccionarios dentro del país. En el largo transcurso de la revolución, nuestro Partido ha experimentado penalidades y dificultades, pasando por indecibles sufrimientos y ha tenido sacrificios inauditos; se ha probado y templado en la práctica revolucionaria con heroísmo revolucionario proletario sin paralelo y con increíble perseverancia, acumulando así una rica experiencia. Nuestro Partido sirve de todo corazón al pueblo, se identifica con las masas, goza del más alto prestigio entre ellas y se encuentra ampliamente apoyado y respetado por las mismas. Para concentrar ataques sobre el enemigo del pueblo: el régimen militar de Ne Win-San Yu, nuestro Partido ha sido capaz de unirse con el pueblo de todas las nacionalidades y con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas, continuará sus esfuerzos para consolidar y desarrollar el Frente Unido Democrático Nacional fundado en 1959 y establecerá un frente unido amplio con las fuerzas armadas de las nacionalidades que se oponen al régimen militar de Ne Win-San Yu.

En el movimiento comunista internacional, nuestro Partido, leal al marxismo-leninismo y firme en su aplicación, es un genuino partido político del proletariado que se ha granjeado la simpatía y el apoyo del proletariado de todos los países y de los pueblos revolucionarios del mundo. Ningún enemigo, por lo tanto, puede destruir tal Partido. Al contrario, aquellos que están tratando de eliminarlo serán destruidos.

¡Comaradas!

Hoy día, la tarea principal de cada miembro de nuestro Partido es permanecer firmes como la roca y unidos política, ideológica y organizativamente sobre la base del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung. Todo el Partido debe unirse en torno al Comité Central encabezado por el Presidente Thakin Ba Thein Tin. La unidad es la fuerza y la unidad es la victoria.

Superaremos todas las dificultades en nuestra marcha hacia adelante y conquistaremos la victoria en la guerra revolucionaria siempre que todos los militantes del Partido, en las actuales circunstancias, persistan en la correcta línea y políticas; luchan, en lo político, principalmente contra el revisionismo mientras combaten el dogmatismo de "izquierda"; se opongan y superen el subjetivismo en la manera de pensar; en lo organizativo, se adhieran a los principios del centralismo democrático para unir estrechamente a todo el Partido; lleven a cabo la lucha armada como la forma principal de lucha con el espíritu de combatir duro y la combinen de manera correcta con otras formas de lucha; resuelvan con certeza el problema del campesinado; consoliden y fortalezcan el Ejército Popular bajo la dirección absoluta de nuestro Partido, se unan y granjeen a las masas



# Continuar enarbolando la bandera de la revolución y esforzarse por conquistar la liberación nacional

— La delegación del Comité Central del Partido Comunista de Indonesia emite declaración en conmemoración del 55.º aniversario del Partido —

LA delegación del CC del PCI emitió el 23 de mayo una declaración titulada "Continuar enarbolando la bandera de la revolución por la liberación nacional y la democracia", en conmemoración del 55.º aniversario de la fundación del PCI.

La declaración dice: "Conmemoramos el 55.º aniversario de la fundación del Partido Comunista de Indonesia en un momento en que la situación mundial es excelente. Los países quieren la independencia, las naciones quieren la liberación y los pueblos quieren la revolución: esto se ha convertido en una corriente histórica irresistible. Los hermanos pueblos indochinos de Viet Nam, Camboya y Laos han logrado victorias sumamente grandes en su lucha contra la agresión del imperialismo norteamericano y sus títeres. Los pueblos camboyano y vietnamita, mediante una lucha prolongada y cruenta, han conquistado ahora grandes victorias de significación histórica al liberar a sus países. Estas grandiosas victorias ejercerán sin lugar a dudas influencias de largo alcance en el desarrollo de la revolución mundial y especialmente constituyen una inspiración y estímulo para las revoluciones por la liberación de los países del sudeste asiático, incluida Indonesia".

La declaración expresa: "El Partido Comunista de Indonesia es un partido revolucionario proletario, el partido del pueblo trabajador indonesio oprimido y explotado. Desde su fundación, el PCI ha enarbolado firmemente la bandera de lucha contra el colonialismo y el imperialismo y por la total liberación nacional, democracia y socialismo".

La declaración continúa: "La experiencia de la historia de su lucha durante 55 años ha mostrado que el PCI está estrechamente unido con el destino del pueblo indonesio. El PCI es el defensor más leal de la causa de la liberación del pueblo indonesio. Dirigir esta lucha de liberación es una noble misión encomendada por la historia al PCI.

"Para cumplir su misión histórica, el PCI debe asimilar verdaderamente la teoría del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung y resumir constantemente

las experiencias de su lucha revolucionaria, a fin de poder desarrollar continuamente las políticas y tácticas correctas en la conducción de la lucha revolucionaria prolongada y tortuosa hacia la victoria al seguir la línea y el camino de la revolución trazados por el Buró Político del CC del PCI".

La declaración señala: "La *Autocrítica* del Buró Político del CC del PCI (septiembre de 1966) y el *Nuevo programa* del PCI (noviembre de 1967), mediante la sintetización de las experiencias del pasado, especialmente las experiencias de la lucha bajo la línea errónea en el período de 1951-1965, han profundizado en mayor grado su análisis marxista-leninista de la sociedad indonesia y los problemas fundamentales de la revolución indonesia. Basado en este análisis, el Buró Político ha señalado una línea correcta para el PCI en la dirección de la revolución indonesia y ha decidido las tareas de llevar a la práctica las tres banderas nuevas del PCI". "Bajo la correcta dirección del PCI, que es capaz de integrar la verdad universal del marxismo-leninismo con la práctica concreta de la revolución indonesia, las fuerzas revolucionarias crecerán, serán templadas, se robustecerán y finalmente derrotarán a las fuerzas contrarrevolucionarias".

"Debido a que la revolución indonesia es una revolución nacional y democrática — agrega la declaración —, su carácter en la presente etapa no es de revolución socialista sino de revolución democrática burguesa. Pero no es una revolución democrática burguesa de viejo tipo dirigida por la burguesía. La revolución indonesia es un nuevo tipo de revolución democrática burguesa, o sea, una revolución democrática popular, una revolución de las masas populares bajo la dirección del proletariado contra el imperialismo y el feudalismo. Forma parte de la revolución socialista proletaria mundial, que se opone resueltamente al imperialismo, es decir, el capitalismo internacional. Por eso, la victoria alcanzada por esta revolución creará las condiciones para la transición al socialismo. La perspectiva de la revolución indonesia es el socialismo y no el capitalismo". "La clase obrera indonesia es la fuerza mo-

de todas las nacionalidades y todas las fuerzas susceptibles de ser unidas para formar un amplio frente unido.

¡Todo el Partido, unido, continuará calmada y resueltamente la revolución hasta conquistar la victoria!

¡El régimen militar de Ne Win-San Yu fracasará!

¡Viva el Partido Comunista de Birmania!

¡La revolución democrática popular triunfará!

Comité Central del Partido Comunista  
de Birmania

16 de mayo de 1975

triz principal de la revolución indonesia, es la clase que se encarga de la tarea de dirigir la revolución indonesia. A fin de lograr la victoria, la clase obrera debe establecer un frente unido revolucionario, unirse con todas las clases y capas sociales revolucionarias susceptibles de ser unidas y saber llevar a cabo las diversas formas de lucha. Frente al enemigo feroz y completamente armado, el principal camino de lucha no puede ser sino el de la lucha armada revolucionaria de las masas populares, que es, en esencia, una revolución agraria armada de los campesinos bajo la dirección del proletariado”.

El documento indica: “Debido a que las fuerzas del enemigo son poderosas mientras las revolucionarias son todavía pequeñas y débiles, la lucha será prolongada y estará llena de zigzags y sacrificios. Durante el período de cerca de diez años de terror blanco, las fuerzas revolucionarias dirigidas por el PCI han resurgido paso a paso, acercándose y organizándose en la lucha contra los complotos enemigos de reprimirlas. **Provocar disturbios, fracasar, volver a provocar disturbios, fracasar de nuevo, y así hasta la ruina: ésta es la lógica de los imperialistas y de todos los reaccionarios del mundo frente a la causa del pueblo, y nunca marcharán en contra de esta lógica.** **Luchar, fracasar, volver a luchar, fracasar de nuevo, volver otra vez a luchar, y así hasta la victoria: ésta es la lógica del pueblo, y él tampoco marchará jamás en contra de ella.** Esta es una ley marxista, también aplicable en Indonesia con toda seguridad”.

## China sin inflación

# Prolongada estabilidad del renminbi

por Wang Ping

*Este es el último de una serie de tres artículos que explican por qué no hay inflación en China. Los dos primeros ya aparecieron en los núms. 19 y 21.—La Red.*

**E**L renminbi, la moneda de China, es una de las pocas monedas estables del mundo. Su prolongada estabilidad tiene expresión tanto en la larga estabilidad de los precios y el incremento en amplia medida del volumen de las ventas al por menor de mercancías como en el gran aumento de ahorros bancarios de la población urbana y rural. Además, su estabilidad se refleja en su tasa de cambio con las monedas extranjeras, libre de cualquier inflación por la devaluación o la revaluación de ellas. Un creciente número de países y territorios usa el renminbi para cotizar los precios y ajustar las cuentas en su comercio y otros intercambios económicos con China. El renminbi goza de un prestigio cada vez más alto dentro y fuera del país. La estabilidad de su valor

La declaración expresa: “Arraigando en las masas básicas, los comunistas indonesios deben trabajar de manera persistente y perseverante, particularmente en el campo, para reconstruir la organización del Partido como el núcleo dirigente de la lucha del pueblo”.

“En la reconstrucción del PCI — continúa —, los comunistas indonesios deben poner en el primer lugar la construcción ideológica, elevando el nivel teórico marxista-leninista de todo el Partido, especialmente de los cuadros dirigentes del mismo”. “En la actualidad en particular, cuando los revisionistas contemporáneos soviéticos venden por todas partes sus teorías revisionistas venenosas, que distorsionan el marxismo, es sumamente necesario elevar el nivel teórico de la dominación del marxismo-leninismo”. “Frente a los sabotajes de los revisionistas, los comunistas indonesios persistirán consecuentemente en seguir con firmeza la línea de la *Autocrítica* del Buró Político del CC del PCI, se armarán con el marxismo-leninismo y la práctica de la lucha revolucionaria, criticarán y eliminarán el veneno revisionista difundido por los socialimperialistas soviéticos, y denunciarán y destruirán sus actividades escisionistas”.

La declaración dice: “Sólo teniendo plena confianza en el pueblo, apoyándose en él, trabajando y luchando sin temer las penalidades, los comunistas indonesios lograrán definitivamente éxitos aún mayores en la reconstrucción del PCI capaz de dirigir al pueblo indonesio en la superación de todos los obstáculos y en el avance por el camino de la revolución”.

ha creado las condiciones necesarias para la realización planificada de la revolución y la construcción socialistas.

¿Por qué el valor del renminbi ha podido mantenerse estable largo tiempo sin ser afectado por las crisis financiera y monetaria del mundo capitalista? Esto se debe, en síntesis, a que poniendo en pleno juego la superioridad de la economía planificada socialista, hemos establecido un sistema monetario unificado independiente bajo la guía de la línea revolucionaria del Presidente Mao.

### Sistema monetario independiente

La vieja China semicolonial y semifeudal dependía del imperialismo en lo político, militar y económico. Habiendo conseguido en China muchos privilegios, los países imperialistas no sólo controlaban las aduanas y el comercio exterior de China, hacían llover sus mercancías sobre nuestro mercado e instalaban fábricas con

nuestras materias primas y mano de obra baratas, sino que abrían bancos extranjeros, hacían circular sus monedas en nuestro mercado y controlaban nuestras operaciones bancarias y finanzas mediante inversiones, préstamos y otros métodos. En la época en que el gobierno reaccionario de Chiang Kai-shek aplicaba el sistema monetario con el patrón yuan de plata, las tasas de cambio del yuan de plata eran manipuladas por el mercado de la plata anglo-norteamericano. Como consecuencia, había una enorme fuga de yuanes de plata al exterior en contraste con una fuerte escasez de ellos en el mercado chino, cosa que deprimía mucho nuestro mercado y propinaba recios golpes a la industria y el comercio de la burguesía nacional china. En 1935, el reaccionario gobierno del Kuomintang abolió el patrón plata y adoptó el sistema monetario del *fabi* (papel moneda emitido por ese gobierno) al dictado de los imperialistas norteamericanos e ingleses. Fijando la tasa de cambio del *fabi* primero con la libra esterlina y luego con el dólar norteamericano, hizo del *fabi* un apéndice de ellos. Entre 1935 y 1937, los precios en China subieron grandemente debido a las fluctuaciones que sufrieron los precios en Estados Unidos e Inglaterra. Mientras los precios en Inglaterra se alzaron 22%, los precios en China se elevaron 34%. En los doce años que van desde 1937 hasta el derrumbe del régimen reaccionario del Kuomintang, la emisión de papel moneda creció más de 140.000 millones de veces al tiempo que los precios subieron más de 8.500.000 millones de veces. El *fabi* y otras monedas emitidas más tarde por el mismo régimen se convirtieron en medios del imperialismo y del capitalismo burocrático para explotar al pueblo chino y saquear sus riquezas, causando terribles desastres a los trabajadores chinos.

Al contrario de la práctica del gobierno reaccionario del Kuomintang, bajo la dirección del Partido Comunista de China establecimos el primer banco del pueblo y emitimos monedas propias ya en 1928 durante la Segunda Guerra Civil Revolucionaria (1927-1937) en las zonas del Poder rojo, con el fin de romper el bloqueo económico de la reacción kuomintanista. Posteriormente, en la Guerra de Resistencia contra el Japón (1937-1945) y en la Tercera Guerra Civil Revolucionaria (1945-1949) establecimos bancos y emitimos monedas independientemente en las bases de apoyo revolucionarias, para adaptarnos a las necesidades de la guerra revolucionaria. Estas medidas desempeñaron un gran papel en prevenir el saqueo monetario de los reaccionarios, en eliminar la influencia de la inflación que ocurría en las zonas ocupadas por los agresores japoneses y su régimen títere, en desarrollar la economía de las zonas liberadas y apoyar la guerra revolucionaria.

En vísperas de la proclamación de la República Popular China, mientras se expandían y conectaban rápidamente las zonas liberadas, en diciembre de 1948 fue establecido el Banco Popular de China, que empezó a emitir el renminbi, para desarrollar la economía, apoyar la guerra de liberación y saludar la victoria de esta guerra en todo el país. Luego de su fundación, la Nueva China confiscó inmediatamente las empresas y

los bancos del capital burocrático, abrogó todos los privilegios del imperialismo en China, puso en ejercicio la autonomía de sus aduanas, controló el comercio exterior y estableció un sistema bancario y un sistema monetario independientes.

Siendo independiente, el renminbi es la única moneda que circula en China. A ninguna moneda extranjera se le permite circular en nuestro país ni al renminbi salir de China o reingresar en el país. Todos los intercambios económicos con el extranjero deben ser resueltos mediante los bancos estatales chinos y el cambio de divisas es manejado por ellos de manera unificada. Todo esto ha cortado la conexión directa del mercado interior con el mercado monetario exterior, evitando que las monedas extranjeras influyan en nuestro mercado o compren ilegalmente artículos chinos y facilitando la emisión monetaria planificada del país de acuerdo con las necesidades del mercado nacional.

China establece en forma independiente las tasas de cambio entre el renminbi y las monedas extranjeras y no se asocia a ningún bloque monetario internacional. El renminbi no mantiene paridad fija con moneda extranjera alguna. Aplicamos la política de estabilizar el valor del renminbi. Cuando los países capitalistas, azotados por las crisis financiera y monetaria, adoptan tasas de cambio flotantes y revalúan o devalúan sus monedas, seguimos manteniendo estable el valor del renminbi y ajustamos en la medida correspondiente su tasa de cambio con aquellas monedas. Por ejemplo, comparadas con las tasas de cambio al 18 de diciembre de 1971, las de los circulantes de los países occidentales principales sufrieron cambios variados a fines de noviembre de 1974. El franco suizo fue revaluado en tanto que el yen japonés, la libra esterlina y el dólar norteamericano se devaluaron. En el mismo período, las tasas de cambio del renminbi con esas monedas tuvieron ajustes apropiados. Esto mantiene constantemente estable el valor del renminbi y lo libera de la influencia de las tasas de cambio flotantes de cualquier moneda extranjera.

Adoptamos el principio de separar la cotización de los precios para el comercio interior de la cotización de los precios para el comercio exterior. A despecho de los altibajos en los precios del mercado internacional, los bienes importados o exportados manejados por los departamentos del comercio exterior se cotizan para el interior conforme a los precios estables unificados por el Estado y sus cuentas se arreglan de acuerdo con estos precios. Rompemos así los vínculos directos de precio entre los mercados nacional e internacional, librándonos efectivamente de las violentas fluctuaciones en los precios del mercado internacional y manteniendo la larga estabilidad del valor del renminbi y de los precios.

El establecimiento del sistema monetario independiente significa una gran victoria del pueblo chino luego que ha perseverado en una lucha antimperialista por más de un siglo, un importante logro después de fundada la República Popular en el cumplimiento del principio de "independencia y autodecisión, y autosostenimiento", en la salvaguardia de la independencia nacio-

nal y de la soberanía estatal, en la resistencia contra el bloqueo, el embargo, el sabotaje y los disturbios hechos por el imperialismo y el socialimperialismo, así como también en la construcción socialista mediante los arduos esfuerzos. Esto constituye, igualmente, una condición extremadamente importante para mantener la prolongada estabilidad del valor del renminbi.

### Centralización y unificación

Bajo la dominación del imperialismo, el capitalismo burocrático y el feudalismo, la vieja China se hallaba fragmentada y atrasada económicamente y su mercado monetario estaba sumido en confusión. Las monedas que circulaban en el mercado no sólo incluían los diversos papeles moneda emitidos por los bancos que representaban los intereses de las cuatro grandes familias de Chiang Kai-shek, T.V. Soong, H.H. Kung y Chen Li-fu, sino también monedas locales emitidas por caudillos militares y terratenientes feudales e incluso monedas o valores emitidos por establecimientos comerciales privados. También circulaban el dólar norteamericano, la libra esterlina y el dólar de Hongkong y hasta el oro, la plata y el yuan de plata. Estos circulantes de todas las descripciones solían formar una fuerza especulativa que perturbaba el mercado y que alzaba artificialmente los precios, y se convertían en medios de las clases explotadoras para exprimir al pueblo trabajador.

Tras la fundación de la Nueva China, el Banco Popular de China se hizo cargo de la emisión unificada del renminbi, retiró en ocasiones sucesivas las monedas emitidas por el Poder revolucionario en las zonas liberadas y cambió en las nuevas zonas liberadas, en un período limitado, las monedas emitidas por el régimen reaccionario del Kuomintang. De este modo, el renminbi se convirtió en la única moneda legítima de circulación nacional, trayendo la unificación monetaria, cosa que no se había visto en China durante largo tiempo.

La centralización y la unificación del renminbi se expresan principalmente en los siguientes aspectos: Se usa unificadamente en el mercado nacional para la cotización de los precios, la circulación y el ajuste de cuentas en los arreglos económicos entre los diversos departamentos de la economía nacional. A ningún valor, título, oro, plata o divisas se les permite circular en el mercado. El derecho de emitir el renminbi está centralizado en el Gobierno Popular Central mientras el Banco Popular de China hace una emisión unificada según los planes aprobados por el Estado. Las leyes del Estado estipulan que exceptuándose los pequeños montos de pagos que se pueden hacer al contado, las cuentas de todos los demás arreglos económicos entre las empresas, entidades públicas, organismos gubernamentales y unidades del ejército deben ser hechas mediante los bancos populares locales. Salvo una pequeña cantidad de monedas para pagos menores, todos sus ingresos en dinero efectivo deben ser depositados oportunamente en los bancos populares. Pueden retirarlos del banco sólo cuando pagan los salarios de los obreros y empleados o los departamentos comerciales compran



Una sucursal de depósito bancario en una comuna popular rural.

productos y subproductos agrícolas a las comunas populares rurales o a los miembros de éstas. Así la circulación del renminbi queda limitada en un marco dado y resulta posible que el Estado emita las monedas en forma planeada de acuerdo con las necesidades de circulación en el mercado.

La emisión centralizada y unificada del renminbi ha terminado con la confusión reinante en el mercado monetario heredado del pasado, y proporciona los prerequisites para la unificación financiera y económica y la estabilidad monetaria a través del país.

### Equilibrio general

Para mantener estable el valor del renminbi, aparte de establecer un sistema monetario independiente y unificado, más importante es realizar la economía planificada socialista y mantener el equilibrio entre los diversos sectores de la economía nacional, garantizando de este modo la circulación normal de la moneda. Los siguientes equilibrios tienen relación directa con la estabilidad del valor de la moneda:

Primero, el equilibrio entre el total de mercancías suministradas por el Estado y el poder adquisitivo social. Bajo las condiciones socialistas en nuestro país, los medios de producción son de propiedad de todo el pueblo o de propiedad colectiva de las masas trabajadoras. Los principales medios de producción son básicamente asig-

(Pasa a la pág. 23)

# A TRAVES DEL MUNDO

## LAOS

### Expulsados ultraderechistas

Un puñado de ultraderechistas, que trató de maquinar un golpe de Estado reaccionario y sabotear el acuerdo de Vientiane, ahora ha recogido el fruto de su propia siembra.

Simultáneamente con los contraataques lanzados por las fuerzas armadas patrióticas y los sucesivos levantamientos de las tropas de Vientiane, el pueblo de las diversas capas en las zonas bajo el control de Vientiane armó gigantescos movimientos de masas demandando la expulsión de los ultraderechistas y la cesación de la intervención de los imperialistas norteamericanos en Laos.

El 14 de mayo, 10.000 personas de la ciudad de Luang Prabang en Laos Superior efectuaron una gran concentración y se manifestaron. Ocuparon primero el gobierno provincial y la radio de Luang Prabang y anunciaron la expulsión del gobernador y algunos oficiales reaccionarios. Luego, los manifestantes irrumpieron en la oficina de la "Agencia de EE.UU. para el Desarrollo Internacional" y confiscaron sus documentos confidenciales.

Estudiantes y obreros de la provincia de Savannakhet en Laos Inferior ocuparon también el gobierno provincial y la oficina de la "Agencia de EE.UU. para el Desarrollo Internacional" en la capital provincial. Cuando los ultraderechistas mandaron sus tropas a reprimir de manera sangrienta a los manifestantes, el Ejército Popular de Liberación de Laos envió el 20 de mayo cuatro batallones a la ciudad de Savannakhet, los cuales fueron objeto de una calurosa bienvenida de cerca de 100.000 habitantes. Antes de esto, el Ejército Popular de Liberación ya había entrado victoriosamente en la ciudad de Pakse.

10.000 obreros, campesinos, estudiantes y soldados ocuparon la ciudad de Tha Khek en la provincia de Khammouane. Anunciaron la expulsión de esta provincia del gobernador y otros oficiales y

funcionarios ultraderechistas para que un progresista que cumplirá el acuerdo de Vientiane tomara el oficio de gobernador provincial.

En Vientiane, obreros y estudiantes efectuaron manifestaciones demandando la expulsión de la "Agencia de EE.UU. para el Desarrollo Internacional". La denunciaron enérgicamente por sus actividades de espionaje y sabotaje en Laos y por instigar a los ultraderechistas a desatar una guerra y reprimir al pueblo.

En estas circunstancias, el Gobierno de los Estados Unidos se vio obligado a cerrar todas las oficinas de la agencia en Laos.

Una concentración celebrada el 23 de mayo en Vientiane saludó la victoria del movimiento de masas. Phoumi Vongvichit, Vice Primer Ministro y ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Unión Nacional de Laos, habló en la concentración. Dijo: En Laos, la lucha por la independencia y la justicia está desarrollándose constantemente. Los ultraderechistas — lacayos del extranjero — han sufrido otro fracaso. Puntualizó: El Gobierno Provisional de Unión Nacional continuará ejecutando el acuerdo de Vientiane y estableciendo la concordia nacional. Respecto a la política exterior, Laos marchará por el camino de paz y neutralidad y vivirá en amistad con todos los países y con los vecinos en particular.

## FRANCIA

### Subraya la amistad de los pueblos

Durante la visita del Vice Primer Ministro Teng Siao-ping a Francia, la Sociedad de Amistad Franco-China, *L'Humanité Rouge*, el Partido Comunista Marxista-Leninista de Francia y el Partido Comunista Revolucionario de Francia (Marxista-Leninista) efectuaron mítines y emitieron declaraciones para darle la bienvenida y subrayar la importancia del desarrollo de la amistad entre los pueblos de los dos países.

La Sociedad de Amistad Franco-China efectuó el 15 de mayo un mitin de bienvenida en París al cual asistieron cerca de 2.000 personas de diversos círculos. El mitin fue presidido por Irene de Lipkowski, miembro del Presidium de la Sociedad. En sus discursos, Regis Bergeron, vicepresidente ejecutivo del Presidium, y Helene Marchisio, miembro del Buró Nacional de la Sociedad, elogiaron entusiastamente los éxitos obtenidos por el pueblo chino en la construcción socialista y en los asuntos exteriores. Elogiaron al pueblo chino por su apoyo a la lucha del pueblo francés en defensa de la independencia nacional, y expresaron el deseo de que la amistad entre los pueblos francés y chino se desarrolle constantemente. Asistieron al mitin Maurice Baumont y Charles Bettelheim, presidente honorario y presidente ejecutivo de la Sociedad de Amistad Franco-China respectivamente, y otros dirigentes de la Sociedad. *L'Humanité Rouge* organizó el 11 de mayo un mitin de masas en París al cual acudieron más de 1.000 trabajadores. Haciendo uso de la palabra en el mitin, Jacques Jurquet, dirigente político de *L'Humanité Rouge*, dijo que "el mejoramiento y el desarrollo de las relaciones entre Francia y China pueden contribuir efectivamente a la consolidación de la independencia nacional de nuestro país". Subrayó: "Cuando condenamos a las dos superpotencias como el enemigo principal de los pueblos del mundo, nosotros, en Europa Occidental consideramos al socialimperialismo ruso como el peligro principal en la actualidad". "Debemos unirnos con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas para hacer frente al hegemonismo y a las operaciones militares de las dos superpotencias".

El Buró Político del Comité Central del Partido Comunista Marxista-Leninista de Francia dio a conocer el 11 de mayo una declaración que dice: "Francia y Europa Occidental pertenecen a un mundo sometido al control y la amenaza de las dos superpotencias en todos los aspectos, particularmente del socialimperialismo ruso en la actualidad". La declaración continúa: "Las entrevistas y conversaciones entre Francia y China

tuvieron lugar en un momento en que las dos superpotencias, los Estados Unidos y la Unión Soviética, están acelerando diáramete sus preparativos para una tercera guerra mundial con Europa como el objetivo de su contienda". "Fortaleciendo sus relaciones con la gran República Popular China y el tercer mundo entero en todos los aspectos, Europa y Francia en particular pueden mejorar considerablemente las condiciones de su defensa y su resistencia a la agresión en diversas formas".

*Front Rouge* publicó el 8 de mayo una declaración del Buró Político del Partido Comunista Revolucionario de Francia (Marxista-Leninista). La declaración dice: "La posición ocupada por la República Popular China en el tercer mundo, el papel que desempeña en la formación del tercer mundo como fuerza política contra el imperialismo, el socialimperialismo y el hegemonismo, y el apoyo firme e indefectible a los pueblos en la lucha contra el imperialismo son contribuciones chinas al desarrollo de la revolución mundial". La declaración continúa diciendo: "Hoy China Popular despierta cada vez mayor interés y entusiasmo por el socialismo entre las masas de nuestro país. Frente a la tragedia de la restauración capitalista en la Unión Soviética, el pueblo chino, bajo la dirección del Partido Comunista de China, demuestra que es posible para él oponerse victoriosamente al revisionismo y a la restauración capitalista y que la fuerza y el entusiasmo de las masas pueden llevar adelante la construcción socialista y fortalecer la dictadura del proletariado".

#### CONVERSACIONES EN VIENA

##### Ningún acuerdo concreto

Henry Kissinger, secretario de Estado de los EE.UU., y Andrei Gromiko, ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, sostuvieron conversaciones en Viena el 19 y el 20 de mayo sobre "una mayor limitación de las armas ofensivas estratégicas", la conferencia europea de seguridad y el Medio Oriente, pero no llegaron a ningún acuerdo concreto.

Según informaciones de la AP, en el mismo comienzo de las conversaciones Kissinger dijo a Gromiko en términos inequívocos que "la Unión Soviética no debe intentar sacar partido de lo que considere debilidad estadounidense a raíz de la caída del régimen de Saigón en Viet Nam del Sur". Recientemente responsables del Gobierno norteamericano han hablado una y otra vez advirtiendo a la Unión Soviética que "no trate de probar nuestra disposición y determinación".

En su discurso sobre la política exterior pronunciado el 10 de abril ante una sesión del Congreso, el Presidente Gerald Ford dijo: "No podemos esperar que la Unión Soviética manifieste restricción frente a la debilidad o irresolución de los Estados Unidos" y "no se debe abrigar ilusiones sobre cómo tratar con ella". "Mientras soy Presidente — declaró —, no permitiremos que la distensión se convierta en una licencia para pescar a río revuelto".

Al hablar el 12 de mayo en el Consejo de Asuntos Mundiales de St. Louis, Kissinger expresó: "La expansión de la fuerza militar soviética y su extensión por todo el mundo son una seria preocupación para nosotros". Atacando a la Unión Soviética, dijo que, "si la distensión se vuelve una fórmula para una explotación más selectiva de oportunidades, la nueva tendencia entre las relaciones norteamericano-soviéticas se encontrará en peligro". Los Estados Unidos, añadió, "están resueltos a resistir a la presión o la explotación de conflictos locales".

En un mitin efectuado en Moscú el 14 de mayo para "conmemorar" el XX aniversario de la fundación de la Organización del Pacto de Varsovia, Gromiko acusó a Kissinger por su nombre de "defender un inflado presupuesto militar y la línea de inflarlo más". Alegó que es incongruente para Kissinger "apoyar tanto la distensión como un mayor presupuesto militar".

Un artículo del 19 de mayo de *New York Times* comentó las conversaciones en Viena señalando que "los dos países consideran que las relaciones entre ellos se hallan en una nueva tensión".

#### EGIPTO

##### Nueva condenación a la URSS por forzar el pago de deudas

En una reciente entrevista con la estación de TV de Kuwait, el Presidente Sadat condenó de nuevo a la Unión Soviética por no suministrar armas a Egipto durante un largo tiempo y por negarse a suavizar su exigencia de que Egipto le pague las deudas.

El Presidente Sadat dijo: "Durante casi 14 meses desde el 22 de octubre de 1973, fecha del inmediato cese del fuego, hasta enero pasado, la URSS cesó totalmente de abastecernos. Esto dio por resultado la decisión egipcia de obtener armas de otras fuentes, es decir que no nos apoyamos en una sola fuente: la Unión Soviética. En 1974 firmamos contratos de armas con otros países aparte de la URSS. Algunas de estas armas han llegado realmente a Egipto".

Refiriéndose a las deudas, señaló: "Lo que pedimos a la URSS es simplemente un período de gracia, que es universalmente reconocido. Hicimos la petición dada nuestra situación económica, especialmente porque los siete años de lucha de resistencia nos costaron mucho ya que derramamos nuestra sangre".

"Por lo tanto — prosiguió —, en vista del alza de los precios en el mundo, pido un período de gracia a la Unión Soviética".

"Todo lo que decimos — agregó — es que reconocemos las deudas y estamos dispuestos a pagarlas, pero pedimos un período de gracia. La URSS lo ha concedido a otro país árabe. ¿Qué significa el no tratar igualmente a todos los países árabes?"

El periódico *Egyptian Mail* publicó el 17 de mayo un editorial titulado: "¿Qué quiere Moscú?"

El editorial pregunta: "¿Se debe la actitud de la URSS hacia Egipto meramente al enfurecimiento porque El Cairo exigió el retiro de los expertos militares soviéticos de su territorio en 1972? ¿O se debe a algo más profundo, más bien siniestro que histriónico? ¿Significa el apoyo so-

viético al pisoteo israelí de esta zona solamente el 'error' de una 'fuerza de la libertad' con poca experiencia en el Medio Oriente o la política de liberada de la URSS que actúa como un Estado nacional, como un Estado nacional imperialista, en busca de

influencias más allá de sus fronteras?"

Pregunta además: "¿Combate Egipto por su independencia solamente contra Israel y sus sostenedores occidentales? ¿O la libertad egipcia

está amenazada por otros? ¿Es actitud de Moscú concuerda realmente con la política que ha difundido larga y enérgicamente de ayuda al movimiento de liberación en escala mundial? ¿Qué quiere Moscú de veras?"

(Viene de la pág. 20)

nados y distribuidos planificada y unificadamente por el Estado. El comercio estatal y el comercio cooperativo de abastecimiento y venta sólo suministran de manera planificada y a precios estables los medios de consumo y parte de los medios de producción agrícola. Se planifica bajo arreglos generales el aumento anual del número de obreros y empleados y de la suma de salarios; la cantidad de productos y subproductos agrícolas que las comunas populares rurales y sus miembros venden al Estado y el monto de ingreso en moneda que ellos reciben; los fondos que invierte el Estado en las zonas rurales para el desarrollo agrícola, y la cantidad de los medios de producción agrícola y los medios de consumo que el Estado puede producir y abastecer anualmente. El Estado provee planificadamente los cereales, aceite comestible, tela de algodón y otros principales artículos de primera necesidad. Esto asegura que los obreros y empleados, así como también las comunas populares rurales y sus miembros puedan comprar a precios estables, con sus salarios o ingresos en dinero, las mercancías que necesitan. Al mismo tiempo, el Estado suele tener a su disposición mercancías por varias veces el valor de las monedas en el mercado y puede retirar monedas de la circulación en cualquier momento vendiendo mercancías. Garantiza así que la cantidad de monedas y la de mercancías en circulación en el mercado se conformen entre sí.

Segundo, el equilibrio entre el ingreso y el egreso estatales. En estos veintitantos años, el ingreso y el egreso de nuestro país se han acrecentado constantemente sobre la base del desarrollo de la economía nacional. Mientras tanto, hemos cumplido el principio de equilibrar el ingreso y el egreso y arreglar el egreso según el ingreso, sin depender en nada de la emisión monetaria para cubrir los gastos financieros, ni menos aún recurrir a los métodos usados en la vieja China de grandes empréstitos internos y externos y emisión monetaria para cubrir los déficits financieros. Esto ha eliminado radicalmente en lo financiero el factor generador de inflación.

Tercero, el equilibrio entre los créditos bancarios estatales y los fondos para tales créditos. El Banco Popular de China es la única organización estatal que puede conceder créditos, los cuales satisfacen principalmente las necesidades de fondos a corto plazo de las empresas industriales y comerciales, así como también las de fondos de desarrollo de la producción de la economía colectiva de las comunas populares rurales. Los

fondos bancarios para créditos provienen principalmente de los depósitos de las empresas, los organismos gubernamentales y la economía colectiva, de los depósitos de ahorro de la población urbana y rural y de la acumulación del banco mismo. La suma de los créditos emitidos por el banco se conforma básicamente a las necesidades del desarrollo de la producción y de la expansión de la circulación de mercancías. Si los fondos para créditos no alcanzan a llenar las necesidades crediticias, el Estado asignará una suma para mantener el balance entre los créditos y sus fondos.

Bajo el sistema socialista de nuestro país, el banco estatal maneja en forma centralizada los créditos, los pagos y los ingresos y egresos en dinero efectivo. Entre las empresas no se permiten la petición ni la concesión de préstamos, la venta a crédito ni los pagos anticipados. Los préstamos se limitan a llenar las necesidades de las transferencias a corto plazo en el proceso de la producción y la circulación, y son concedidos y pagados continuamente. Las empresas no pueden usar los préstamos para la construcción básica ni la compra de equipos, que tienen una transferencia a largo plazo. Teniendo depósitos de los diversos sectores de la economía nacional y concediéndoles préstamos, el banco emite continuamente monedas y las retira de la circulación. Esto, en general, garantiza constantemente la adecuada proporción entre las cantidades de moneda y mercancías que circulan en el mercado.

Cuarto, el equilibrio de la balanza de pagos. China comercia con más de 150 países y territorios según el principio de igualdad y beneficio mutuo y de intercambio de mercancías que cubren las necesidades de cada parte. Se ha desarrollado considerablemente nuestro comercio exterior. Como hemos seguido el principio de desarrollar la economía nacional con independencia, autodecisión y autosostenimiento, llevado adelante la construcción interna sin depender de los préstamos externos y aplicado el principio de equilibrar las importaciones y las exportaciones, hemos obtenido un balance a largo plazo entre el ingreso y el egreso de divisas y asegurado la capacidad del Estado para los pagos externos y el prestigio internacional del renminbi.

Guiada por la línea revolucionaria del Presidente Mao, la construcción socialista de nuestro país entrará pronto en una nueva etapa de desarrollo, y nuestro sistema económico socialista, incluidos los sistemas financiero y monetario, promoverá todavía mejor el desarrollo de la construcción en todos los aspectos.

# Chinese Medical Journal

*Revista bimestral en inglés*

Publicada por la Asociación Médica de China, *Chinese Medical Journal* es una revista de extenso contenido que trata de conocimientos médicos superiores. Da a conocer los principios y las políticas de China sobre el trabajo sanitario y sus logros en la investigación médica, en la farmacia y en la sanidad. Tiene por objetivo promover el intercambio internacional de conocimientos médicos y servir a los pueblos de todo el mundo.

64 páginas, con 6 ilustradas

18,6 × 25,8 cm.

## **Subscríbase ahora mismo**

Publicada por la **ASOCIACION MEDICA DE CHINA**, Pekín, China

Distribuida por **GUOZI SHUDIAN** (Centro de Publicaciones de China), Pekín, China

*Haga sus pedidos al agente de su localidad o escriba directamente a*

**GUOZI SHUDIAN**

**Apartado postal 399, Pekín, China**

**ALBERTO SANTA MARIA A.**  
AGENTE LOCAL  
Av. Nicolás de Piérola No. 1144 - Of. 103  
LIMA-PERU

